

HU

Használati utasítás

Kézi adó HS 5 BiSecur

SL

Navodila za uporabo

Ročni oddajnik HS 5 BiSecur

HR

Upute za rukovanje

Daljinski upravljač HS 5 BiSecur

RO

Instrucțiuni de utilizare

Transmițătoare radio HS 5 BiSecur

EL

Οδηγίες χρήσης

Τηλεχειριστήριο HS 5 BiSecur

BG

Инструкция за експлоатация

Ръчен предавател HS 5 BiSecur

TR

Kullanım kılavuzu

Uzaktan kumanda HS 5 BiSecur

SR

Uputstvo za rukovanje

Daljinski upravljač HS 5 BiSecur

MAGYAR	3
SLOVENSKO	14
HRVATSKI	25
ROMÂNĂ	36
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	47
БЪЛГАРСКИ	59
TÜRKÇE	71
SRPSKI	82

Tartalomjegyzék

1	Biztonsági utasítások	4
1.1	Előírás szerinti alkalmazás	4
1.2	A betanítás és üzemeltetés biztonsági utasításai	4
2	A szállított tartalom	5
3	Termékleírás (lásd a 1 ábrát)	5
4	Üzembe helyezés	5
4.1	Elemcsere (lásd a 2. ábrát)	6
5	Üzemeltetés	6
6	Egy rádiós kód betanítása és örökítése / kiküldése	7
6.1	Rádiós kód betanítása (lásd a 3. ábrát)	7
6.2	Vegyes üzemmód / BiSecur és 868 MHz-es fix kód.....	8
7	A kapu helyzetének lekérdezése	8
7.1	A kapu helyzetének kézi lekérdezése (lásd a 4. ábrát)...	8
7.2	A kapu helyzetének automatikus visszajelzése a kézi lekérdezés után (lásd a 5. ábrát)	9
8	Eszköz-reset	9
8.1	868 MHz-es fixkód beállítása.....	10
9	LED-kijelzés	10
10	Tisztítás	12
11	Megsemmisítés	12
12	Műszaki adatok	12
13	EU-megfelelőségi nyilatkozat	13

Ez az utasítás egy szöveges és egy ábrás részre tagolódik. Fontos információkat tartalmaz a termékről, különösen fontosak benne található biztonsági utasítások és figyelmeztetések.

- ▶ Olvassa el figyelmesen az utasítást.
- ▶ Az utasítást biztonságos helyen őrizze.

Tilos ezen dokumentum továbbadása, sokszorosítása, valamint tartalmának felhasználása és közlése.

A tilalmat megszegők kártérítésre kötelezettek. Az összes szabadalmi, használati minta- és ipari jog fenntartva. A változások jogát fenntartjuk.

1 Biztonsági utasítások

1.1 Előírás szerinti alkalmazás

A HS 5 BiSecur kéziadó egy unidirekcionális adó meghajtásokhoz és azok kiegészítőihez. Ez BiSecur rádiós rendszerrel, valamint 868 MHz-es fixkóddal működtethető.

Másfajta felhasználás nem engedélyezett. A gyártó nem vállal felelősséget azon károkért, melyeket rendellenes használat vagy hibás működtetés okoz.

1.2 A betanítás és üzemeltetés biztonsági utasításai



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a kapu / ajtó szándékos vagy akaratlan mozgása miatt

- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy a kéziadó nem kerül gyermekek kezébe, és csak olyan személyek használják, akik a távvezérelt kapuszerkezetek működéséről ki vannak oktatva!
- ▶ A kéziadót alapvetően a kapura / ajtóra való rálátás mellett használja, ha ahhoz csak egyetlen biztonsági egység van csatlakoztatva!
- ▶ A távvezérelt kapu- / ajtónyíláson áthajtani vagy átmenni csak akkor szabad, ha a kapu / ajtó a Nyitva végállásban található.
- ▶ Soha ne tartózkodjon a kapu / ajtó mozgástartományában.
- ▶ Ügyeljen rá, hogy a kéziadó gombjának véletlen működtetésére a kapu / ajtó mozgásba jöhet.
- ▶ Figyeljen arra, hogy a rádiós rendszer betanítása során ne tartózkodjanak személyek vagy tárgyak a kapu / ajtó mozgástartományában.

MEGJEGYZÉS

- Ha a helyiségnek nincs másik bejárata, úgy a rádiós rendszeren minden változtatását vagy annak bővítését az épületen belül végezze.
- A rádiós rendszer programozása vagy bővítése után működésellenőrzést kell végezni.
- A helyi adottságok befolyásolhatják a rádiós rendszer hatótávolságát.

2 A szállított tartalom

- HS 5 BiSecur kéziadó
- 1 × 1,5 V elem, típus: AAA (LR03), Alkali-Mangan
- Elemfedél
- Használati utasítás

3 Termékleírás (lásd a **1** ábrát)

- | | |
|---------------------------------|-----------------------|
| ① LED, többszínű | ② Kéziadó-nyomógombok |
| ③ Kapu helyzetét lekérdező gomb | ④ Elemfedél |
| ⑤ Elem | |

4 Üzembe helyezés

Az elem behelyezése után a HS 5 BiSecur kéziadó üzemkész (lásd az **1**. ábrát, **⑤**).

4.1 Elemcsere (lásd a 2. ábrát)



FIGYELMEZTETÉS

Robbanásveszély a nem megfelelő elemtípus használatakor

- ▶ Csak ezt az elemtípust használja:
1 x 1,5 V elem, típus: AAA (LR03), Alkali-Mangan
- ▶ Távolítsa el az elemet, ha a kéziadót hosszabb ideig nem használja.

Szakszerű megsemmisítés: lásd a 11. fejezetet

5 Üzemeltetés

Minden kéziadó-gombhoz tartozik egy rádiós kód.

- ▶ Nyomja meg azt a kéziadó-gombot, amelynek rádiós kódját szeretné kiküldeni.
 - A LED 2 másodpercig kéken világít.
 - A rádiós kód elküldésre kerül.

Az örökített rádiós kódok tanítási folyamata

Ha a kéziadó-gomb rádiós kódja egy másik kéziadóról lett átörökítve, és ezt első alkalommal használja, akkor a következők szerint járjon el az adott termékkel:

4. sorozatú garázkapú-meghajtás, 2. sorozatú garázs-redőnykapu-meghajtás, ESE BS HCP vevőegység

- ▶ Nyomja meg és tartsa nyomva a kéziadó-gombot addig, amíg a LED el nem kezd váltakozva pirosan és kéken villogni, és a kívánt funkció végrehajtásra nem kerül.

Minden más termék

- ▶ Nyomja meg a kéziadó nyomógombját másodszor is.

6 Egy rádiós kód betanítása és örökítése / kiküldése



VIGYÁZAT

Sérülésveszély akaratlan kapu- / ajtómozgás miatt

► Lásd a figyelmeztetést az *1.2. fejezetben*

6.1 Rádiós kód betanítása (lásd a **3.** ábrát)

1. Helyezze az **A** jelű kéziadót, amelyikre a rádiós kódot be kell tanítani, balra a **B** jelű kéziadó mellé.
2. Nyomja meg és **tartsa nyomva a B** jelű kéziadó azon gombját, melynek rádiós kódját örökíteni szeretné.
 - A LED 2 mp-ig kéken világít, majd kialszik.
 - 5 mp múlva a LED váltakozva pirosan és kéken villog.
 - A kéziadó elküldi a rádiós kódot.
3. Nyomja meg és **tartsa nyomva az A** jelű kéziadó azon nyomógombját, amelyre a rádiós kódot be kell tanítani.
 - A LED 2 mp-ig kéken világít, majd kialszik.
 - A LED lassan kéken villog.
 - Ha a rádiós kód felismerésre kerül, a LED gyorsan kéken villog.
 - 2 mp múlva a LED kialszik.
4. Engedje el mindkét kéziadó nyomógombját.
A kéziadó nyomógombjának rádiós kódja be lett tanítva.

MEGJEGYZÉS

A rádiós kód továbbörökítésére / kiküldésére 15 másodperce van. Ha az örökítés / kiküldés ezen időn belül nem volt sikeres, akkor ismételje meg a folyamatot.

6.2 Vegyes üzemmód / BiSecur és 868 MHz-es fix kód

Ha BiSecur rádiós távvezérlés van beállítva, akkor vegyes üzemmód (BiSecur és 868 MHz-es fix kód) is lehetséges. A kéziadó képes a régi, 868 MHz-es kéziadók (szürke kéziadó kék gombokkal vagy HSD2-868 eszközjelöléssel) kódját megtanulni.

7 A kapu helyzetének lekérdezése

7.1 A kapu helyzetének kézi lekérdezése (lásd a 4. ábrát)

Ezzel a kéziadóval lekérdezhető a kapu aktuális helyzete. Ehhez a meghajtásnak bidirekcionális rádiós modullal kell rendelkeznie, és a kéziadó hatótávolságán belül kell lennie.

MEGJEGYZÉS:

Ha egy olyan kéziadó-nyomógomb kerül megnyomásra, mely nem bidirekcionális rádiós modult vezérel, akkor a kapu helyzetének lekérdezése megszakad.

- 1.** Nyomja meg a kapu helyzetét lekérdező nyomógombot.
 - A LED 5 mp-ig narancsszínben világít.
- 2.** Nyomja meg ezen időn belül annak a kapunak a kéziadó-gombját, amelyiknek a helyzetét szeretné lekérdezni.
 - A LED max. 5 mp-ig lassan, narancsszínben villog.
- 3.** A kapu helyzetétől függően megkapja a megfelelő visszajelzést.
 - 3.1** A LED 4× gyorsan narancsszínben villog.
 - A meghajtás a hatótávolságon kívül van.
 - 3.2** A LED 3 mp-ig gyorsan, zölden villog.
 - Helyzet: a kapu zárva van.
 - 3.3** A LED 3× lassan pirosan villog.
 - Helyzet: a kapu nincs zárva.

Egy újabb kapuhelyzet-lekérdezés csak azután lehetséges, ha a LED kialudt.

7.2 A kapu helyzetének automatikus visszajelzése a kézi lekérdezés után (lásd a 5. ábrát)



VIGYÁZAT

Sérülésveszély a kapu mozgásakor

► Lásd a figyelmeztetést az 1.2. fejezetben

Ha a kapu helyzetének kézi lekérdezése után ugyanazt a nyomógombot 5 mp-en belül újra megnyomja, akkor Ön egy automatikus visszajelzést kap a kapu helyzetéről, amint a kapu eléri valamelyik végállást.

1. Végezze el a kapu helyzetének kézi lekérdezését, lásd a 7.1. fejezetet.
2. Nyomja meg **újra** a kéziadó-gombot, ahogy az a 7.1 fejezet, 2. szakaszában található.
 - A rádiós kód átküldésre kerül; a LED röviden narancsszínben világít.
3. A kapu helyzete minden 5. másodpercben lekérdezésre kerül; a LED röviden narancsszínben világít.

MEGJEGYZÉS:

A kéziadó-gomb újabb megnyomására a kapu mozgásba jön, ha addig állt.

4. Ha a meghajtás pozíciója ismert, akkor ez automatikusan visszaküldésre kerül.

8 Eszköz-reset

A következő lépésekben minden kéziadó-nyomógombhoz egy új rádiós kód rendelődik hozzá.

1. Nyissa fel az elemtartó fedelét.
2. Vegye ki az elemet 10 mp-re.

3. Nyomjon meg egy kéziadó-gombot, és tartsa nyomva azt.
4. Helyezze be az elemet.
 - A LED 4 mp-ig lassan, kéken villog.
 - A LED 2 mp-ig gyorsan, kéken villog.
 - A LED hosszan, kéken világít.
5. Engedje el a kéziadó-nyomógombot.
Az összes rádiós kód új hozzárendelést kapott.
6. Zárja fel az elemtartó fedelét.

MEGJEGYZÉS

Ha a kéziadó-gombot idő előtt elengedi, akkor nem lesz hozzárendelve semmilyen új rádiós kód.

8.1 868 MHz-es fixkód beállítása

1. Végezze el az eszköz-reset folyamat 1 – 4 lépését.
2. Tartsa továbbra is nyomva a kéziadó-gombot.
 - A LED 4 mp-ig lassan, pirosan villog.
 - A LED 2 mp-ig gyorsan, pirosan villog.
 - A LED hosszan, pirosan világít.
3. Engedje el a kéziadó-nyomógombot.
A 868 MHz-es fix kód beállításra került.
4. Zárja vissza a házat.

MEGJEGYZÉS

Ha a kéziadó-nyomógombot idő előtt elengedi, akkor a BiSecur távvezérlés marad beállítva.

További információk a www.hoermann.com oldalon találhatóak.

9 LED-kijelzés

Kék (BU)

Állapot	Funkció
2 mp-ig világít	Rádiós kód küldése
lassan villog	A kéziadó tanulómódban van

a lassú villogás után gyorsan villog	A tanulás közben egy érvényes rádiós kód került felismerésre
4 mp-ig lassan, 2 mp-ig gyorsan villog, hosszan világít	Eszköz-reset elvégzése és lezárása

Piros (RD)

Állapot	Funkció
2 x villan, majd a rádiós kód még elküldésre kerül.	Ilyenkor az elemet hamarosan ki kell cserélni.
2 x villan, majd a rádiós kód már nem kerül elküldésre.	Ilyenkor az elemet azonnal ki kell cserélni.

Kék (BU) és piros (RD)

Állapot	Funkció
váltakozó villogás	A kéziadó örökítő / adó üzemmódban van

Narancssárga (OG)

Állapot	Funkció
5 mp-ig világít	a kapu helyzetének lekérdezése aktiválva lett
5 mp-ig lassan villog	a helyzet lekérdezésre kerül
gyorsan villog 4x	a meghajtás a hatótávolságon kívül van
röviden világít	a helyzet 5 mp-ként lekérdezésre kerül

Zöld (GN)

Állapot	Funkció
3 mp-ig gyorsan villog	helyzet: a kapu zárva van

10 Tisztítás**FIGYELEM****A kéziadó hibás tisztítás miatti károsodása**

- ▶ A kéziadót csak tiszta, puha kendővel tisztítsa.

MEGJEGYZÉS

Fertőtlenítő szerek rendszeres használata a kéziadó károsodását okozhatja.

11 Megsemmisítés

A csomagolást annak fajtája szerint semmisítse meg:



Az elektromos és elektronikai eszközöket az erre rendszeresített átvételi- és gyűjtőhelyeken kell leadni.



Az elemek megsemmisítéséről külön kell gondoskodni. Minden fogyasztónak törvényi kötelessége, hogy az elemeket a lakóhelye szerinti gyűjtőhelyen vagy a kereskedelmi átvevő helyeken adja le.

12 Műszaki adatok

HS 5 BiSecur kéziadó

Modell HS5-868-BS

Frekvencia 868 MHz

Kisugárzott teljesítmény max. 10 mW (EIRP)

Tápellátás	1 × 1,5 V elem, típus: AAA (LR03), Alkali-Mangan
Eng. környezeti hőmérséklet	-20 °C +50 °C-ig
Levegő max. páratar- talma	93 % nem lecsapódó
Védettség	IP 20
Méretek (Sz × Ma × Mé)	38 × 95 × 16 mm

13 EU-megfelelőségi nyilatkozat

A Hörmann KG Verkaufsgesellschaft ezennel kijelenti, hogy a HS 5 BiSecur kéziadó típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU megfelelési nyilatkozat teljes szövege az alábbi internetcímről tölthető le:



www.hoermann-docs.com/277105

Kazalo

1	Varnostna navodila	15
1.1	Namensko pravilna uporaba	15
1.2	Varnostna navodila za programiranje in obratovanje	15
2	Obseg dobave.....	16
3	Opis izdelka (glejte sl. 1).....	16
4	Zagon	16
4.1	Menjava baterije (glejte sl. 2).....	17
5	Obratovanje	17
6	Programiranje in prenos / oddajanje radijske kode ..	18
6.1	Programiranje radijske kode (glejte sl. 3)	18
6.2	Mešano delovanje / BiSecur in fiksna koda 868 MHz	19
7	Preverjanje pozicije vrat	19
7.1	Ročno preverjanje pozicije vrat (glejte sl. 4).....	19
7.2	Avtomatsko povratno javljanje pozicije vrat po izvedenem ročnem preverjanju (glejte sl. 5)	20
8	Resetiranje priprave.....	20
8.1	Nastavitev fiksne kode 868 MHz.....	21
9	LED prikaz.....	21
10	Čiščenje	23
11	Odstranitev	23
12	Tehnični podatki.....	24
13	EU izjava o skladnosti.....	24

Ta navodila so razdeljena na tekstovni in slikovni del. Navodila vsebujejo pomembne informacije o proizvodu, še posebno varnostna navodila in opozorila.

- ▶ Navodila skrbno preberite.
- ▶ Navodila varno shranite.

Posredovanje kakor tudi razmnoževanje tega dokumenta, izkoriščanje in prenašanje njegove vsebine je prepovedano, v kolikor ni izrecno dovoljeno. Kršitve zavezujejo k poravnavi škode. Pridržane so vse pravice za primer registracije patentnih, uporabnih ali dizajnerskih vzorcev. Pridržana je pravica do sprememb.

1 Varnostna navodila

1.1 Namensko pravilna uporaba

Ročni oddajnik HS 5 BiSecur je enosmerni oddajnik za pogone in njihovo opremo. Deluje z brezžičnim sistemom BiSecur in s fiksno kodo 868 MHz.

Drugi načini uporabe niso dopustni. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

1.2 Varnostna navodila za programiranje in obratovanje



OPOZORILO

Nevarnost telesnih poškodb pri načrtovanem ali nenačrtovanem pomiku vrat

- ▶ Zagotovite, da ročni oddajniki ne pridejo v roke otrokom in da jih uporabljajo samo osebe, ki so poučene o delovanju vrat z daljinskim upravljanjem!
- ▶ Načeloma ročni oddajnik upravljajte tako, da imate vidni kontakt z vrati, če so vrata opremljena samo z eno varnostno napravo!
- ▶ Skozi vrata se zapeljite oz. pojdite šele, ko so vrata v končnem odprtem položaju!
- ▶ Nikoli ne stojte v območju premikanja vrat.
- ▶ Upoštevajte, da lahko nenameren pritisk gumba na ročnem oddajniku povzroči premik vrat.
- ▶ Pazite na to, da se v času programiranja sistema za daljinsko upravljanje v območju pomika vrat ne nahajajo osebe ali predmeti.

OBVESTILO

- Če ni na voljo drugega vhoda, izvedite spremembe ali razširitev radijsko vodenih sistemov samo znotraj zgradbe.
- Po opravljenem programiranju ali razširitvi radijsko vodenih sistemov opravite preizkus delovanja.
- Lokalni pogoji lahko vplivajo na domet radijsko vodenega sistema.

2 Obseg dobave

- Ročni oddajnik HS 5 BiSecur
- 1 × 1,5 V baterija, tip: AAA (LR03), alkalna-manganska
- Ookrov predala za baterijo
- Navodila za uporabo

3 Opis izdelka (glejte sl. 1)

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------|
| ① LED, večbarvna | ② tipke ročnega oddajnika |
| ③ tipka za preverjanje pozicije vrat | ④ pokrov predala za baterijo |
| ⑤ baterija | |

4 Zagon

Po vstavitvi baterije je ročni oddajnik HS 5 BiSecur pripravljen za uporabo (glejte sl. 1, ⑤).

4.1 Menjava baterije (glejte sl. 2)



OPOZORILO

Nevarnost eksplozije zaradi napačnega tipa baterije

- ▶ Uporabite *samo* ta tip baterije: 1 × 1,5 V baterija, tip: AAA (LR03), alkalna-manganska
- ▶ Odstranite baterije, če ročnega oddajnika dlje časa ne uporabljate.

Pravilno odstranjevanje: glejte *poglavje 11*

5 Obratovanje

Vsaka tipka ročnega oddajnika je opremljena z radijsko kodo.

- ▶ Pritisnite na tipko ročnega oddajnika, katere radijsko kodo je treba poslati.
 - Dioda LED sveti 2 sekundi modro.
 - Radijska koda se oddaja.

Programiranje prenesenih radijskih kod

Če se radijsko kodo tipke ročnega oddajnika pred tem prenese z drugega ročnega oddajnika in se jo uporablja prvič, potem glede na izdelek ravnajte na naslednji način:

Pogon garažnih vrat serije 4, pogon garažnih navojnih vrat serije 2, sprejemnik ESE BS HCP

- ▶ Pritisnite in zadržite tipko ročnega oddajnika tako dolgo, da utripa LED izmenično rdeče in modro ter se izvede zelena funkcija.

Vsi drugi izdelki

- ▶ Pritisnite drugič na tipko ročnega oddajnika.

6 Programiranje in prenos / oddajanje radijske kode



POZOR

Nevarnost telesnih poškodb zaradi nepredvidenega pomika vrat

► Glejte opozorilo v poglavju 1.2

6.1 Programiranje radijske kode (glejte sl. 3)

1. Ročni oddajnik **A**, na katerem želite programirati radijsko kodo, položite levo zraven ročnega oddajnika **B**.
2. Pritisnite tipko ročnega oddajnika **B**, katerega radijsko kodo želite prenesti, in **jo držite pritisnjeno**.
 - Dioda LED ročnega oddajnika sveti 2°sekundi modro in ugasne.
 - Po 5 sekundah utripa dioda LED izmenično rdeče in modro.
 - Ročni oddajnik oddaja radijsko kodo.
3. Pritisnite na tipko ročnega oddajnika **A**, na katerem želite programirati radijsko kodo, in **jo držite pritisnjeno**.
 - Dioda LED ročnega oddajnika sveti 2°sekundi modro in ugasne.
 - Dioda LED utripa počasi, modro.
 - Ko je radijska koda prepoznana, utripa dioda LED hitro, modro.
 - Čez 2 sekundi ugasne dioda LED.
4. Spustite obe tipki ročnih oddajnikov.
Radijska koda tipke ročnega oddajnika je programirana.

OBVESTILO

Za prenos / oddajanje radijske kode je na voljo 15 sekund. Če v tem času prenos / oddajanje ni uspešen/-no, ponovite postopek.

6.2 Mešano delovanje / BiSecur in fiksna koda 868 MHz

Pri nastavljenem brezžičnem sistemu BiSecur je možno mešano delovanje (BiSecur in fiksna koda 868 MHz). Ročni oddajniki lahko programirajo radijske kode starejših ročnih oddajnikov (sivi ročni oddajniki z modrimi tipkami ali oznako naprave HSD2-868) s fiksno kodo 868 MHz.

7 Preverjanje pozicije vrat

7.1 Ročno preverjanje pozicije vrat (glejte sl. 4)

S tem ročnim oddajnikom lahko preverite trenutno pozicijo vrat. V ta namen mora biti pogon opremljen z dvosmernim modulom za radijsko vodenje in v doseg ročnega oddajnika.

NAVODILO:

Če pritisnete na tipko ročnega oddajnika, preko katere se ne upravlja dvosmerni modul za radijsko vodenje, se postopek preverjanja pozicije vrat prekine.

1. Pritisnite tipko za preverjanje pozicije vrat.
 - Dioda LED sveti 5 sekund, oranžno.
2. Pritisnite v tem času na tipko ročnega oddajnika za vrata, katerih pozicijo želite preveriti.
 - Dioda LED utripa počasi v času do 5 sekund, oranžno.
3. O poziciji vrat sledi ustrezna povratna informacija
 - 3.1 Dioda LED utripne hitro 4x, oranžno.
 - Pogon je izven dosega.
 - 3.2 Dioda LED utripa hitro 3 sekunde, zeleno.
 - Pozicija: vrata so zaprta.

3.3 Dioda LED utripne počasi 3x, rdeče.

- Pozicija: vrata niso zaprta.

Novo preverjanje pozicije vrat je možno šele, potem ko dioda LED ugasne.

7.2 **Avtomatsko povratno javljanje pozicije vrat po izvedenem ročnem preverjanju (glejte sl. 5)**



POZOR

Nevarnost poškodb pri premikanju vrat

- ▶ Glejte opozorilo v *poglavju 1.2*

Če po ročnem preverjanju pozicije vrat ponovno pritisnete na isto tipko ročnega oddajnika v času 5 sekund, sledi avtomatsko povratno javljanje pozicije vrat, brž ko vrata dosežejo končni položaj.

1. Izvedite ročno preverjanje pozicije vrat, glej poglavje 7.1.
2. Pritisnite **ponovno** na tipko ročnega oddajnika kot je opisano v poglavju 7.1, 2. korak.
 - Radijsko vodena koda se oddaja; dioda LED sveti kratek čas, oranžno.
3. Pozicija vrat se preverja vsakih 5 sekund; dioda LED sveti kratek čas, oranžno.

NAVODILO:

S ponovnim pritiskom na tipko ročnega oddajnika se sproži pomik vrat, če vrata mirujejo.

4. Ko je pozicija pogona poznana, se le-ta avtomatsko posreduje.

8 Resetiranje priprave

Vsaki tipki ročnega oddajnika se z naslednjimi koraki dodeli nova radijska koda.

1. Odprite pokrov predala za baterijo.
2. Odstranite baterijo za 10 sekund.
3. Pritisnite na tipko ročnega oddajnika in jo zadržite.
4. Vstavite baterijo.
 - Dioda LED utripa počasi 4 sekunde modro.
 - Dioda LED utripa hitro 2 sekundi modro.
 - Dioda LED sveti dolgo modro.
5. Spustite tipko ročnega oddajnika.
Vse radijske kode so na novo dodeljene.
6. Zaprite pokrov predala za baterijo.

OBVESTILO

Če tipko ročnega oddajnika predčasno spustite, se ne dodelijo nobene nove kode.

8.1 Nastavitev fiksne kode 868 MHz

1. Izvedite korake ponastavitve naprave 1–4.
2. Držite pritisnjeno tipko ročnega oddajnika.
 - Dioda LED utripa počasi 4 sekunde rdeče.
 - Dioda LED utripa hitro 2 sekundi rdeče.
 - Dioda LED sveti dolgo rdeče.
3. Spustite tipko ročnega oddajnika.
Fiksna koda 868 MHz je nastavljena.
4. Zaprite ohišje.

OBVESTILO

Če tipko ročnega oddajnika predčasno spustite, ostane brezžični sistem BiSecur nastavljen.

Ostale informacije najdete na www.hoermann.com

9 LED prikaz

Modra (BU)

Stanje	Funkcija
Sveti 2 s	Radijska koda se oddaja
Utripa počasi	Ročni oddajnik se nahaja v načinu za programiranje

SLOVENSKO

Utripa hitro po predhodnem počasnem utripanju	Pri programiranju je bila prepoznana veljavna radijska koda
Utripa 4 s počasi, utripa 2 s hitro, sveti dolgo	Ponastavitev naprave se izvede in zaključi

Rdeča (RD)

Stanje	Funkcija
Utripne 2 x, nato se radijska koda še oddaja	Baterijo morate v kratkem zamenjati
Utripne 2 x, nato se radijska koda ne oddaja več	Baterijo morate takoj zamenjati

Modra (BU) in rdeča (RD)

Stanje	Funkcija
Izmenično utripanje	Ročni oddajnik se nahaja v načinu za prenos / oddajanje

Oranžna (OG)

Stanje	Delovanje
sveti 5 sek	preverjanje pozicije vrat se je aktiviralo
utripa 5 sek., počasi	pozicija se preverja
utripne 4x hitro	pogon je izven dosega
sveti kratek čas	pozicija se preverja vsakih 5 sekund

Zelena (GN)

Stanje	Delovanje
utripa 3 sek., hitro	pozicija: vrata so zaprta

10 Čiščenje

POZOR

Poškodovanje ročnega oddajnika zaradi nepravilnega čiščenja

- ▶ Ročni oddajnik čistite samo s čisto, mehko krpo.

OBVESTILO

Redna uporaba razkužil lahko poškoduje ročni oddajnik.

11 Odstranitev



Embalažo odstranite glede na vrsto.



Električne in elektronske naprave morate oddati na za to predvidenih prevzemnih in zbirnih mestih.



Baterije odstranite ločeno. Vsak potrošnik je zakonsko zavezan oddati baterije zbirnemu mestu v svoji občini, okrožju ali trgovini.

12 Tehnični podatki

Ročni oddajnik HS 5 BiSecur

Model	HS5-868-BS
Frekvenca	868 MHz
Oddajna moč	maks. 10 mW (EIRP)
Dovod električnega toka	1 × 1,5 V baterija, tip: AAA (LR03), alkalna-manganska
Dopustna temperatura okolja	-20 °C do +50 °C
Maks. vlažnost zraka	93 % nekondenzirajoče
Stopnja zaščite	IP 20
Mere (Š × V × G)	38 × 95 × 16 mm

13 EU izjava o skladnosti

S tem družba Hörmann KG Verkaufsgesellschaft izjavlja, da vrsta radijske opreme ročni oddajnik HS 5 BiSecur ustreza Direktivi 2014/53/EU.

Celotno besedilo Izjave EU o skladnosti najdete na naslednjem spletnem naslovu:



www.hoermann-docs.com/277105

Pregled sadržaja

1	Napomene o sigurnosti	26
1.1	Namjenska uporaba	26
1.2	Napomene o sigurnosti tijekom programiranja i pogona	26
2	Obim isporuke	27
3	Opis proizvoda (pogledajte sliku 1)	27
4	Pokretanje	27
4.1	Zamjena baterije (pogledajte sliku 2)	28
5	Rad	28
6	Programiranje i odašiljanje / slanje bežičnog koda...29	
6.1	Unos bežičnog koda (pogledajte sliku 3)	29
6.2	Mješoviti režim rada/ BiSecur i fiksni kôd 868 MHz	30
7	Provjera položaja vrata	30
7.1	Ručna provjera položaja vrata (pogledajte sliku 4)	30
7.2	Automatska povratna informacija o položaju vrata nakon ručnog upita (pogledajte sliku 5)	31
8	Resetiranje uređaja	31
8.1	Podešavanje fiksnog kôda od 868 MHz	32
9	LED-indikator	32
10	Čišćenje	34
11	Zbrinjavanje	34
12	Tehnički podaci	35
13	EU izjava o sukladnosti.....	35

Ova je uputa podijeljena na tekstualni i slikovni dio. Upute sadrže važne informacije o proizvodu, a posebno napomene vezane za sigurnost i upozorenja.

- ▶ Pažljivo pročitajte upute.
- ▶ Uputu sačuvajte na sigurnom mjestu.

Ako nije izričito drugačije navedeno, prosljeđivanje i umnožavanje ovih dokumenata te korištenje i objavljivanje njihovih sadržaja nije dopušteno.

U suprotnom podliježete plaćanju naknade štete. Pridržana sva prava na prijavu patenata ili industrijskog dizajna. Pridržano pravo na izmjene.

1 Napomene o sigurnosti

1.1 Namjenska uporaba

Daljinski upravljač HS 5 BiSecur je jednosmjerni odašiljač za pogone i njihovu dodatnu opremu. Može se upotrebljavati s bežičnom radiovezom BiSecur kao i fiksnim kodom od 868 MHz.

Druge vrste primjene nisu dopuštene. Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane nenamjenskom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.

1.2 Napomene o sigurnosti tijekom programiranja i pogona



UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda uslijed namjernog ili nenamjernog kretanja vrata

- ▶ Uvjerite se da daljinski upravljači nisu dostupni djeci te da ih koriste isključivo osobe upućene u način rada daljinsko upravljanih vrata!
- ▶ Ako postoji samo jedan sigurnosni uređaj, daljinskim upravljačem upravljajte unutar vidnog polja vrata!
- ▶ Kroz otvore vrata prolazite tek onda kad su vrata u krajnjem otvorenom položaju!
- ▶ Ne zadržavajte se u području kretanja vrata.
- ▶ Pazite kako slučajnom aktivacijom tipke na daljinskom upravljaču ne bi došlo do pokretanja vrata.
- ▶ Kod programiranja radijskog sustava treba paziti da se u području kretanja vrata ne nalaze osobe ni predmeti.

NAPOMENA

- Ako ne postoji zaseban pristup, izmjenu ili dopunu bežičnog sustava vršite unutar zgrade.
- Nakon programiranja ili proširenja bežičnog sustava morate napraviti provjeru rada.
- Lokalna situacija može utjecati na domet bežičnog sustava.

2 Obim isporuke

- Daljinski upravljač HS 5 BiSecur
- 1 × 1,5 V baterija, tip: AAA (LR03), alkalno-manganska
- poklopac baterije
- Uputa za rukovanje

3 Opis proizvoda (pogledajte sliku 1)

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| ① LED, višebojna | ② tipke daljinskog upravljača |
| ③ tipka za provjeru položaja vrata | ④ poklopac baterije |
| ⑤ baterija | |

4 Pokretanje

Nakon umetanja baterije daljinski upravljač HS 5 BiSecur je spreman za korištenje (pogledajte sliku 1, ⑤).

4.1 Zamjena baterije (pogledajte sliku 2)**UPOZORENJE****Opasnost od eksplozije uslijed pogrešnog tipa baterije**

- ▶ Koristite *samo* ovaj tip baterije: 1 × 1,5 V baterija, tip: AAA (LR03), alkalno-manganska
- ▶ Izvadite bateriju ako daljinski upravljač duže vrijeme nećete upotrebljavati.

Odgovarajuće zbrinjavanje: pogledajte *poglavlje 11*

5 Rad

Svaka tipka daljinskog upravljača ima radijski kôd.

- ▶ Pritisnite onu tipku daljinskog upravljača čiji radijski kôd želite odaslati.
 - Plava LED dioda svijetli 2 sekunde.
 - Radijski kôd se šalje.

Programiranje naslijeđenog bežičnog kôda

Ako je bežični kôd tipke daljinskog upravljača naslijeđen od drugog upravljača te se koristi po prvi puta, u tom slučaju s proizvodom postupate kako slijedi:

Pogon za garažna vrata serije 4, pogon za garažna rolo vrata serije 2, prijemnik ESE BS HCP

- ▶ Tipku daljinskog upravljača pri prvom korištenju držite tako dugo dok LED lampica ne počne naizmjenično treperiti crveno i plavo i dok se ne izvrši željena funkcija.

Svi ostali proizvodi

- ▶ Još jednom dodirnite tipku daljinskog upravljača.

6 Programiranje i odašiljanje / slanje bežičnog koda



OPREZ

Opasnost od ozljeda uslijed nenamjernog kretanja vrata

► Pogledajte upozorenje u *poglavlju 1.2*

6.1 Unos bežičnog koda (pogledajte sliku 3)

1. Daljinski upravljač **A**, koji treba naučiti bežični kod, držite lijevo uz daljinski upravljač **B**.
2. Pritisnite tipku daljinskog upravljača **B** čiji radijski kôd želite pohraniti i **držite ju pritisnutom**.
 - LED svijetli 2 sekunde plavo i zatim se gasi.
 - Nakon 5 sekundi LED naizmjenično treperi crveno i plavo.
 - Daljinski upravljač odašilje radijski kod.
3. Pritisnite onu tipku daljinskog upravljača **A** na koju želite priučiti kôd i **držite ju**.
 - LED svijetli 2 sekunde plavo i zatim se gasi.
 - LED polako treperi plavo.
 - Kad je radijski kod prepoznat, LED brzo treperi plavo.
 - LED se gasi nakon 2 sekunde.
4. Pustite obje tipke daljinskih upravljača.
Programiran je bežični kôd tipke daljinskog upravljača.

NAPOMENA

Za preuzimanje/slanje radijskog kôda imate 15 sekundi. Postupak ponovite ako u tom vremenu slanje/odašiljanje nije bilo uspješno.

6.2 Mješoviti režim rada/ BiSecur i fiksni kôd 868 MHz

Kad je podešen radijski BiSecur moguć je mješovit režim rada (BiSecur i fiksni kôd 868 MHz). Daljinski upravljač može preuzeti radijske kodove starijih daljinskih upravljača (sivi upravljači s plavim tipkama ili oznakom uređaja HSD2-868) s fiksnim kodom od 868 MHz.

7 Provjera položaja vrata

7.1 Ručna provjera položaja vrata (pogledajte sliku 4)

Ovim daljinskim upravljačem možete provjeriti trenutni položaj vrata. Pogon za to mora biti opremljen bidi- rektnim radijskim modulom i biti u dometu daljinskog upravljača.

NAPOMENA:

Ako pritisnete tipku daljinskog upravljača koja ne upravlja s bidirektnim radijskim modulom, pro- vjera položaja vrata se prekida.

1. Pritisnite tipku za provjeru položaja vrata.
 - LED lampica 5 sekundi svijetli narančasto.
2. U tom periodu pritisnite tipku daljinskog upravljača za sustav vrata, čiji položaj želite provjeriti.
 - LED lampica polako treperi do 5 sekundi u narančastoj boji.
3. Ovisno o položaju vrata slijedi povratna informa- cija.
 - 3.1 LED lampica 4× brzo trepne u narančastoj boji.
 - Pogon je van dometa.
 - 3.2 LED lampica 3 sekunde brzo treperi u zelenoj boji.
 - Položaj: vrata su zatvorena
 - 3.3 LED lampica 3x sporo trepne crveno.
 - Položaj: vrata nisu zatvorena.

Nova provjera položaja vrata moguća je tek nakon što se LED lampica ugasi.

7.2 Automatska povratna informacija o položaju vrata nakon ručnog upita (pogledajte sliku 5)



OPREZ

Ozljede uzrokovane kretanjem vrata

- ▶ Pogledajte upozorenje u *poglavlju 1.2*

Ako nakon ručne provjere položaja vrata u roku od 5 sekundi ponovo pritisnete istu tipku na daljinskom, dobit ćete automatsku povratnu informaciju o položaju vrata u trenutku kad vrata dođu u krajnji položaj.

1. Izvršite ručnu provjeru položaja vrata, vidi pogl. 7.1.
2. **Ponovo** pritisnite tipku na daljinskom upravljaču kao što je opisano u pogl. 7.1, 2. korak.
 - Radijski kôd se odašilje, LED lampica kratko svijetli narančasto.
3. Položaj vrata provjerava se svakih 5 sekundi, LED lampica kratko svijetli narančasto.

NAPOMENA:

Ponovnim pritiskom na tipku daljinskog upravljača pokreću se vrata, ako ista stoje.

4. Položaj motora automatski se šalje ako je isti poznat.

8 Resetiranje uređaja

Svakoj tipki daljinskog upravljača možete dodijeliti novi kôd kako je opisano u nastavku.

1. Otvorite poklopac za baterije
2. Baterije izvadite na 10 sekundi.
3. Pritisnite tipku daljinskog upravljača i držite ju pritisnutom.

4. Umetnite bateriju.
 - LED polako treperi plavo 4 sekunde.
 - LED brzo treperi plavo 2 sekunde.
5. Pustite tipku daljinskog upravljača.
6. Pustite tipku na pločici.
Svi su bežični kodovi nanovo dodijeljeni.
7. Zatvorite poklopac za baterije

NAPOMENA

Ako ste tipku daljinskog upravljača pustili prerano, neće se dodijeliti novi radijski kôdovi.

8.1 Podešavanje fiksnog kôda od 868 MHz

1. Provedite korake 1 – 4 za resetiranje uređaja.
2. Tipku daljinskog upravljača držite i nadalje pritisnutom.
 - LED dioda 4 sekunde polako treperi crveno.
 - LED dioda brzo treperi 2 sekunde crveno.
 - LED dugo svijetli crveno.
3. Pustite tipku daljinskog upravljača.
Podešen je fiksni kôd od 868 MHz.
4. Zatvorite kućište.

NAPOMENA

Ako tipku daljinskog upravljača pustite prerano, ostaje namješten BiSecur.

Ostale informacije dostupne su na www.hoermann.com

9 LED-indikator

Plavo (BU)

Stanje	Funkcija
Svijetli 2 sek.	Šalje se radijski kod
treperi polako	Daljinski upravljač je u načinu za priučavanje

Prvo treperi polako, a onda brzo	Prilikom priučavanja prepoznat je važeći radijski kôd
Polako treperi 4 sek., brzo treperi 2 sekunde, dugo svijetli	Izvršeno je i završeno resetiranje uređaja

Crveno (RD)

Stanje	Funkcija
Trepne 2 x, potom se radijski kôd još odašilje	Bateriju treba uskoro zamijeniti
Trepne 2 x, potom se radijski kôd više ne odašilje	Bateriju morate odmah zamijeniti

Plavo (BU) i crveno (RD)

Stanje	Funkcija
Treperi naizmjenično	Daljinski upravljač je u načinu za slanje/odašiljanje

Narančasti (OG)

Stanje	Funkcija
svijetli 5 sek.	aktivirana je provjera položaja vrata
treperi polako 5 sek.	položaj se provjerava
4x brzo trepne	pogon je van dometa
kratko svijetli	položaj se provjerava svakih 5 sek.

Zeleni (GN)

Stanje	Funkcija
treperi brzo 3 sek.	položaj: vrata su zatvorena

10 Čišćenje

PAŽNJA

Neodgovarajuće čišćenje uzrokuje oštećenje daljinskog upravljača

- ▶ Daljinski upravljač čistite samo čistom mekom krpom.

NAPOMENA

Redovita uporaba sredstava za dezinfekciju može oštetiti daljinski upravljač.

11 Zbrinjavanje



Pakiranje zbrinite na odgovarajući način.



Električni i elektronički uređaji predaju se na za to predviđena sabirna mjesta.



Odvojeno zbrinjavanje baterija. Svaki je potrošač zakonski obavezan baterije predati na sabirno mjesto u svojoj zajednici, kvartu ili u trgovinu.

12 Tehnički podaci

Daljinski upravljač HS 5 BiSecur

Model	HS5-868-BS
Frekvencija	868 MHz
Snaga odašiljanja (EIRP)	maks. 10 mW
Napajanje	1 × 1,5 V baterija, tip: AAA (LR03), alkalno-manganska
Dopuštena temperatura okoliša	-20 °C do +50 °C
Maks. vlažnost zraka	93 % bez kondenzacije
Vrsta zaštite	IP 20
Dimenzije (Š × V × D)	38 × 95 × 16 mm

13 EU izjava o sukladnosti

Ovime Hörmann KG Verkaufsgesellschaft izjavljuje da je vrsta radijske opreme daljinski upravljač HS 5 BiSecur usklađen s Direktivom 2014/53/EU.

Cjelokupni tekst EU izjave o sukladnosti možete pronaći na sljedećoj internet adresi:



www.hoermann-docs.com/277105

Cuprins

1	Indicații pentru siguranță	37
1.1	Utilizarea conform destinației.....	37
1.2	Instrucțiuni de siguranță pentru învățare și operare.....	37
2	Obiectul livrării.....	38
3	Descrierea produsului (vezi imaginea 1).....	38
4	Punerea în funcțiune	38
4.1	Schimbarea bateriei (vezi imaginea 2).....	39
5	Operarea	39
6	Învățarea și moștenirea/transmiterea unui cod radio.....	40
6.1	Învățarea unui cod radio (vezi imaginea 3).....	40
6.2	Operare mixtă / BiSecur și cod fix 868 MHz.....	41
7	Interogarea poziției ușii	41
7.1	Interogarea manuală a poziției ușii (vezi imaginea 4).....	41
7.2	Răspuns automat referitor la poziția ușii după interogarea manuală (vezi imaginea 5).....	42
8	Resetarea aparatului.....	43
8.1	Setarea codului fix 868 MHz	43
9	Afișaje cu LED	44
10	Curățarea	45
11	Eliminarea ca deșeu.....	45
12	Date tehnice.....	46
13	Declarație de conformitate UE.....	46

Aceste instrucțiuni sunt compuse dintr-un text și o parte ilustrată. Conține informații importante despre produs, în special instrucțiuni de siguranță și avertizare.

- ▶ Citiți instrucțiunile cu atenție.
- ▶ Păstrați instrucțiunile într-un loc sigur.

Transferul către terți al prezentului document, multiplicarea acestuia, comercializarea și dezvăluirea conținutului acestuia sunt interzise atât timp cât nu ați obținut o aprobare expresă în acest sens.

Încălcările vor obliga la plata unor despăgubiri. Toate drepturile referitoare la înregistrarea brevetului, modelului de utilitate sau modelului industrial sunt rezervate. Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări.

1 Indicații pentru siguranță

1.1 Utilizarea conform destinației

Transmițătorul radio HS 5 BiSecur este un transmițător unidirecțional pentru sistemele de acționare și accesoriile acestora. Ea poate fi acționată prin sistemul radio BiSecur și cu codul fix 868 MHz.

Nu sunt admise alte tipuri de utilizare în afara celor menționate. Producătorul nu răspunde pentru deteriorările produse prin utilizarea în alt scop sau de manevrarea necorespunzătoare.

1.2 Instrucțiuni de siguranță pentru învățare și operare



AVERTIZARE

Pericol de rănire în caz de mișcare intenționată sau neintenționată a porții / ușii

- ▶ Asigurați-vă că transmițătorul radio nu se află la îndemâna copiilor și că va fi folosit numai de către persoane care au fost instruite în legătură cu modul de funcționare a instalației ușii sau ușii cu sistem de acționare telecomandat!
- ▶ Operați transmițătorul manual, în general, în timp ce puteți vedea ușa / poarta, numai dacă dispuneți de un echipament de siguranță!
- ▶ Traversați deschiderea porții / ușii instalațiilor cu telecomandă, numai după ce poarta / ușa și-a atins poziția finală superioară!
- ▶ Nu staționați niciodată în zona de deplasare a porții / ușii.
- ▶ Rețineți că prin atingerea accidentală a butoanelor transmițătorului manual se poate deschide sau închide poarta / ușa.
- ▶ Aveți grijă ca în timpul procesului de învățare a sistemului radio în raza de mișcare a porții / ușii să nu se afle persoane sau obiecte.

OBSERVAȚIE

- Dacă nu există un acces separat în clădire, efectuați modificările sau diversificările programării sistemelor radio în interiorul clădirii.
- După programarea sau diversificarea sistemelor radio trebuie efectuat un test de funcționare.
- Condițiile de la fața locului pot influența spectrul sistemului radio.

2 Obiectul livrării

- Transmițător manual HS 5 BiSecur
- 1 baterie de 1,5 V, tip: AAA (LR03), alcalin-mangan
- Capac baterie
- Instrucțiuni de utilizare

3 Descrierea produsului (vezi imaginea 1)

- ① LED, multicolor
- ② Butoane transmițător
- ③ Buton de interogare a poziției ușii
- ④ Capac baterie
- ⑤ Baterie

4 Punerea în funcțiune

După introducerea bateriei, transmițătorul HS 5 BiSecur este pregătit de funcționare (vezi imaginea 1, ⑤).

4.1 Schimbarea bateriei (vezi imaginea 2)



AVERTIZARE

Pericol de explozie din cauza folosirii unor baterii de tip necorespunzător

- ▶ Utilizați numai acest tip de baterii: 1 baterie de 1,5 V, tip: AAA (LR03), alcalin-mangan
- ▶ Îndepărtați bateria dacă nu utilizați transmițătorul manual pe o perioadă mai îndelungată.

Eliminarea ca deșeu: vezi capitolul 11

5 Operarea

Fiecărui buton de la transmițătorul radio îi este alocat un cod radio.

- ▶ Apăsați butonul aferent codului radio pe care doriți să-l transmiteți.
 - LED-ul se aprinde albastru timp de 2 secunde.
 - Codul radio este transmis.

Comportament de învățare a codurilor radio moștenite

Dacă codul radio al unui transmițător manual a fost moștenit de la un transmițător și a fost folosit pentru prima dată, atunci procedați după cum urmează:

Sistem acționare uși de garaj, seria 4, sistem acționare uși rulou pentru garaj, seria 2, receptor ESE BS HCP

- ▶ Apăsați și țineți apăsat butonul transmițătorului radio manual până când LED-ul se aprinde alternativ în culoarea roșie și albastră și se execută funcția dorită.

Toate produsele

- ▶ Apăsăți butonul transmițătorului manual a doua oară.

6 Învățarea și moștenirea/ transmiterea unui cod radio



PRECAUȚIE

Pericol de rănire în cazul unei curse accidentale a porții / ușii

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 1.2

6.1 Învățarea unui cod radio (vezi imaginea 3)

1. Țineți transmițătorul radio **A**, care trebuie memorat de codul radio, în stânga, lângă transmițătorul radio **B**.
2. Apăsăți tasta de la transmițătorului radio **B**, al cărui cod radio trebuie moștenit și **țineți-o apăsată**.
 - LED-ul se aprinde în culoarea albastră timp de 2 secunde și se stinge.
 - După 5 secunde, LED-ul luminează intermitent în culoarea roșie și albastră.
 - Transmițătorul radio emite codul radio.
3. Apăsăți tasta transmițătorului radio **A**, al cărei cod radio doriți să-l moșteniți și **țineți-o apăsată**.
 - LED-ul se aprinde în culoarea albastră timp de 2 secunde și se stinge.
 - LED-ul luminează intermitent rar, în culoarea albastră.
 - Dacă este identificat codul radio, LED-ul luminează intermitent, rapid, în culoarea albastră.
 - După 2 secunde, LED-ul se stinge.
4. Eliberați ambele butoane ale transmițătorului radio.

Codul radio al tastei transmițătorului radio este memorat.

OBSERVAȚIE

Pentru procesul de moștenire/transmitere a codului radio aveți la dispoziție 15 secunde. Dacă moștenirea/emiterea nu se realizează cu succes în acest interval, repetați procedura.

6.2 Operare mixtă / BiSecur și cod fix 868 MHz

La sistemul radio BiSecur setat este posibilă o operare mixtă (BiSecur și cod fix 868 MHz). Transmițătoarele manuale pot învăța codurile radio a altor transmițătoare (transmițătoare gri cu butoane albastre sau marcajul HSD2-868) și cod fix 868 MHz.

7 Interogarea poziției ușii

7.1 Interogarea manuală a poziției ușii (vezi imaginea 4)

Cu acest transmițător manual puteți interoga poziția actuală a unei ușii. Pentru aceasta sistemul de acționare trebuie dotat cu un modul radio bidirecțional și trebuie să se afle în spectrul de acțiune al transmițătorului manual.

OBSERVAȚIE:

Dacă se apasă un buton al transmițătorului cu care nu este comandat un modul radio bidirecțional, se întrerupe interogarea stării.

1. Apăsați butonul de interogare a poziției ușii.
 - LED-ul se aprinde portocaliu timp de 5 secunde.
2. În acest interval de timp apăsați butonul transmițătorului aferent instalației ușii a cărei poziție trebuie interogată.
 - LED-ul portocaliu se aprinde intermitent, rar, timp de până la 5 secunde.
3. În funcție de poziția ușii are loc un răspuns corespunzător.

- 3.1** LED-ul clipește rapid, portocaliu, de 4 ori.
- Sistemul de acționare se află în afara spectrului de acțiune.
- 3.2** LED-ul clipește rapid, verde, timp de 3 secunde.
- Poziția: ușa este închisă
- 3.3** LED-ul clipește rar, roșu, de 3 ori.
- Poziția: ușa nu este închisă

O nouă interogare a poziției ușii este posibilă numai după stingerea LED-ului.

7.2 Răspuns automat referitor la poziția ușii după interogarea manuală (vezi imaginea 5)



PRECAUȚIE

Pericol de rănire în caz de mișcare a ușii

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 1.2

Dacă în interval de 5 secunde după interogarea manuală a poziției apăsați din nou același buton al transmițătorului, veți primi un răspuns automat referitor la poziție în momentul în care ușa a atins o poziție finală.

1. Efectuați o interogare manuală a poziției ușii, vezi cap. 7.1.
2. Apăsați **din nou** butonul transmițătorului conform descrierii din cap. 7.1, etapa 2.
 - Se transmite codul radio, LED-ul se aprinde scurt portocaliu.
3. Poziția ușii este interogată la fiecare 5 secunde; LED-ul se aprinde scurt portocaliu.

OBSERVAȚIE:

Prin apăsarea repetată a butonului transmițătorului se declanșează o cursă a ușii dacă ușa staționează.

4. Dacă este cunoscută poziția sistemului de acționare, aceasta se transmite automat.

8 Resetarea aparatului

Prin respectarea etapelor următoare puteți alocă fiecărui buton al transmițătorului, un nou cod radio.

1. Deschideți capacul bateriei.
2. Scoateți bateria pentru 10 secunde.
3. Apăsăți un buton al transmițătorului manual și țineți-l în poziție apăsată.
4. Introduceți bateria.
 - LED-ul luminează intermitent rar, în culoarea albastră, timp de 4 secunde.
 - LED-ul luminează intermitent rapid, în culoarea albastru timp de 2 secunde.
 - LED-ul se aprinde lung, în culoarea albastră.
5. Eliberați butonul transmițătorului radio.
Toate codurile radio sunt alocate din nou.
6. Închideți capacul bateriei.

OBSERVAȚIE

Dacă eliberați prea devreme butonul transmițătorului, nu se vor alocă noile coduri.

8.1 Setarea codului fix 868 MHz

1. Parcurgeți pașii 1 – 4 ai aparatului necesari pentru resetare.
2. Țineți apăsat în continuare butonul transmițătorului radio.
 - LED-ul luminează intermitent rar roșu timp de 4 secunde.
 - LED-ul luminează intermitent rapid roșu timp de 2 secunde.
 - LED-ul se aprinde lung roșu.
3. Eliberați tasta transmițătorului radio.
Codul fix de 868 MHz este setat.
4. Închideți carcasa.

OBSERVAȚIE

Dacă eliberați prea devreme butonul transmițătorului, rămâne setat sistemul radio BiSecur.

Mai multe informații se găsesc la www.hoermann.com

9 Afișaje cu LED**Albastru (BU)**

Stare	Funcție
se aprinde 2 sec.	se emite un cod radio
se aprinde intermitent rar	Transmițătorul radio se află în modul de învățare
clipește rapid după o clipire lentă	în timpul programării a fost identificat un cod radio valabil
clipește rar 4 sec., clipește repede 2 sec, luminează lung	Se realizează și se încheie resetarea aparatului

Roșu (RD)

Stare	Funcție
clipește de 2 x, după aceasta codul radio încă se mai transmite	Bateria ar trebui înlocuită în scurt timp
clipește de 2 x, după aceasta codul radio nu se mai transmite	Bateria trebuie înlocuită imediat

Albastru (BU) și roșu (RD)

Stare	Funcție
luminează intermitent alternativ	Transmițătorul se află în modul „moștenire“/transmisie

Portocaliu (OG)

Stare	Funcție
se aprinde 5 sec.	interogarea poziției ușii a fost activată
clipește încet 5 sec.	se interoghează poziția
clipește de 4 ori repede	sistemul de acționare se află în afara spectrului de acțiune
se aprinde scurt	se interoghează poziția la fiecare 5 sec.

Verde (GN)

Stare	Funcție
clipește repede 3 sec.	poziția: ușa este închisă

10 Curățarea**ATENȚIE****Deteriorarea transmițătorului radio din cauza curățării necorespunzătoare**

- ▶ Curățați transmițătorul radio numai cu o lavetă curată și moale.

OBSERVAȚIE

Utilizarea regulată a dezinfectanților poate provoca deteriorarea transmițătorului manual.

11 Eliminarea ca deșeu

Eliminarea ca deșeu a ambalajului.



Aparatura electrică și electronică trebuie predată centrelor de colectare și preluare organizate în acest scop.



Eliminarea separată a bateriilor. Fiecare consumator este obligat din punct de vedere legal să arunce bateriile la un punct de colectare din comunitate, district sau într-un punct de vânzare cu amănuntul.

12 Date tehnice

Transmițător radio HS 5 BiSecur

Model	HS5-868-BS
Frecvență	868 MHz
Putere de transmisie	max. 10 mW (EIRP)
Alimentare cu tensiune	1 baterie de 1,5 V, tip: AAA (LR03), alcalin- mangan
temperatura ambiantă admisă	-20 °C până la +50 °C
umiditatea max. a aerului	93 % fără condensare
Tip de protecție	IP 20
Dimensiuni (l x h x A)	38 x 95 x 16 mm

13 Declarație de conformitate UE

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft declară prin prezenta că telecomanda de tip transmițător radio HS 5 BiSecur respectă Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației de conformitate UE poate fi găsit la următoarea adresă de internet:



www.hoermann-docs.com/277105

Πίνακας περιεχομένων

1	Υποδείξεις ασφαλείας.....	48
1.1	Ενδεξιμένη χρήση	48
1.2	Υποδείξεις ασφαλείας για τη ρύθμιση και τη λειτουργία.....	48
2	Παραδοτέος εξοπλισμός	49
3	Περιγραφή προϊόντος (βλέπε εικόνα 1)	49
4	Έναρξη λειτουργίας	49
4.1	Αλλαγή μπαταρίας (βλέπε εικόνα 2)	50
5	Λειτουργία.....	50
6	Ρύθμιση και μετάδοση / αποστολή ενός κωδικού τηλεχειρισμού	51
6.1	Ρύθμιση κωδικού τηλεχειρισμού (βλέπε εικόνα 3)	51
6.2	Συνδυαστική λειτουργία / BiSecur και σταθερός κωδικός 868 MHz	52
7	Εύρεση της θέσης της πόρτας	52
7.1	Χειροκίνητη εύρεση της θέσης της πόρτας (βλέπε εικόνα 4)	52
7.2	Αυτόματη απόκριση της θέσης της πόρτας μετά τη χειροκίνητη εύρεση (βλέπε εικόνα 5)	53
8	Επαναφορά των αρχικών ρυθμίσεων (reset)	54
8.1	Ρύθμιση σταθερού κωδικού 868 MHz	55
9	Ένδειξη LED	55
10	Καθαρισμός.....	57
11	Διάθεση.....	57
12	Τεχνικά στοιχεία	58
13	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	58

Αυτές οι οδηγίες περιέχουν κείμενο και εικόνες. Περιλαμβάνουν σημαντικές πληροφορίες για το προϊόν, ιδίως υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιήσεις.

- ▶ Διαβάστε τις οδηγίες με προσοχή.
- ▶ Φυλάξτε τις οδηγίες σε ασφαλές σημείο.

Απαγορεύεται η ανατύπωση του παρόντος εγγράφου, η χρήση και η διανομή του περιεχομένου του χωρίς προηγούμενη ρητή άδεια.

Ενδεχόμενες παραβάσεις επισύρουν υποχρέωση αποζημίωσης. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος για την περίπτωση διπλώματος ευρεσιτεχνίας, υποδείγματος ή σχεδίου. Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές.

1 Υποδείξεις ασφαλείας

1.1 Ενδεδειγμένη χρήση

Το τηλεχειριστήριο HS 5 BiSecur είναι ένας μονόδρομος πομπός για μηχανισμούς κίνησης και τα εξαρτήματά τους. Λειτουργεί με την ασύρματη λειτουργία BiSecur και με τον σταθερό κωδικό 868 MHz.

Δεν επιτρέπονται άλλοι τρόποι χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες, οι οποίες προκλήθηκαν λόγω μη ενδεδειγμένης χρήσης ή εσφαλμένου χειρισμού.

1.2 Υποδείξεις ασφαλείας για τη ρύθμιση και τη λειτουργία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από εκούσια ή ακούσια κίνηση γκαραζόπορτας/πόρτας

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι το τηλεχειριστήριο φυλάσσεται μακριά από παιδιά και χρησιμοποιείται μόνο από άτομα τα οποία έχουν ενημερωθεί για τον τρόπο λειτουργίας του ασύρματου συστήματος πόρτας!
- ▶ Ο χειρισμός του τηλεχειριστηρίου πρέπει γενικά να γίνεται έχοντας οπτική επαφή με την γκαραζόπορτα/την πόρτα, εφόσον υπάρχει διαθέσιμη μόνο μία διάταξη ασφαλείας!
- ▶ Περνάτε από το άνοιγμα της γκαραζόπορτας/πόρτας μόνο αφού η γκαραζόπορτα/πόρτα έχει φτάσει στην τελική θέση ανοίγματος!
- ▶ Μην στέκεστε ποτέ στην περιοχή κίνησης της γκαραζόπορτας/πόρτας.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι αποκλείεται η κίνηση της γκαραζόπορτας/της πόρτας λόγω ακούσιας ενεργοποίησης πλήκτρων του τηλεχειριστηρίου.

- ▶ Προσέξτε ώστε κατά τη ρύθμιση του ασύρματου συστήματος να μην υπάρχουν άτομα ή αντικείμενα στην περιοχή κίνησης της γκαραζόπορτας/της πόρτας.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αν δεν υπάρχει ξεχωριστή είσοδος για το γκαράζ, εκτελείτε τυχόν αλλαγές ή επεκτάσεις ασύρματων συστημάτων εντός του κτιρίου.
- Μετά τον προγραμματισμό ή την επέκταση του ασύρματου συστήματος απαιτείται εκτέλεση ελέγχου λειτουργίας.
- Οι τοπικές συνθήκες ενδέχεται να επηρεάσουν την εμβέλεια του ασύρματου συστήματος.

2 Παραδοτέος εξοπλισμός

- Τηλεχειριστήριο HS 5 BiSecur
- 1 μπαταρία 1,5 V, τύπος: AAA (LR03), αλκαλίου-μαγγανίου
- Καπάκι μπαταρίας
- Οδηγίες χρήσης

3 Περιγραφή προϊόντος (βλέπε εικόνα 1)

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| ① LED, πολύχρωμη | ② Πλήκτρα τηλεχειριστηρίου |
| ③ Πλήκτρο εύρεσης θέσης πόρτας | ④ Καπάκι μπαταρίας |
| ⑤ Μπαταρία | |

4 Έναρξη λειτουργίας

Μετά την τοποθέτηση της μπαταρίας το τηλεχειριστήριο HS 5 BiSecur είναι έτοιμο για λειτουργία (βλέπε εικόνα 1, ⑤).

4.1 Αλλαγή μπαταρίας (βλέπε εικόνα 2)**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****Κίνδυνος έκρηξης λόγω εσφαλμένου τύπου μπαταρίας**

- ▶ Χρησιμοποιείτε *μόνο* τον εξής τύπο μπαταρίας: 1 μπαταρία 1,5 V, τύπος: AAA (LR03), αλκαλίου-μαγγανίου
- ▶ Αφαιρέστε την μπαταρία από το τηλεχειριστήριο, όταν δεν χρησιμοποιείται για παρατεταμένο χρονικό διάστημα.

Ενδεδειγμένη διάθεση: βλέπε *Κεφάλαιο 11*

5 Λειτουργία

Σε κάθε πλήκτρο του τηλεχειριστηρίου αντιστοιχεί ένας κωδικός τηλεχειρισμού.

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου, του οποίου ο κωδικός τηλεχειρισμού πρόκειται να αποσταλεί.
 - Η λυχνία LED ανάβει για 2 δευτερόλεπτα μπλε.
 - Ο κωδικός τηλεχειρισμού αποστέλλεται.

Διαδικασία ρύθμισης ληφθέντων κωδικών τηλεχειρισμού

Αν ο κωδικός τηλεχειρισμού ενός πλήκτρου του τηλεχειριστηρίου ληφθεί από άλλο τηλεχειριστήριο και χρησιμοποιείται για πρώτη φορά, ακολουθήστε ανάλογα με το προϊόν τα ακόλουθα βήματα:

Μηχανισμός κίνησης γκαραζόπορτας σειράς 4, μηχανισμός κίνησης γκαραζόπορτας ρολό σειράς 2, δέκτης ESE BS HCP

- ▶ Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου μέχρι η λυχνία LED να αναβοσβήσει εναλλάξ κόκκινο και μπλε και να εκτελεστεί η επιθυμητή λειτουργία.

Όλα τα υπόλοιπα προϊόντα

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου μια δεύτερη φορά.

6 Ρύθμιση και μετάδοση / αποστολή ενός κωδικού τηλεχειρισμού



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ακούσιας κίνησης γκαραζόπορτας/πόρτας

- ▶ Βλέπε προειδοποίηση *Κεφάλαιο 1.2*

6.1 Ρύθμιση κωδικού τηλεχειρισμού (βλέπε εικόνα 3)

1. Κρατήστε το τηλεχειριστήριο **A**, στο οποίο θέλετε να μεταφερθεί ο κωδικός τηλεχειρισμού, αριστερά δίπλα στο τηλεχειριστήριο **B**.
2. Πατήστε το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου του τηλεχειριστηρίου **B**, του οποίου ο κωδικός τηλεχειρισμού προκειται να μεταδοθεί, και **κρατήστε το πατημένο**.
 - Η λυχνία LED ανάβει για 2 δευτερόλεπτα μπλε και σβήνει.
 - Μετά από 5 δευτερόλεπτα η λυχνία LED αναβοσβήνει εναλλάξ κόκκινο και μπλε.
 - Το τηλεχειριστήριο αποστέλλει τον κωδικό τηλεχειρισμού.

3. Πατήστε το πλήκτρο του τηλεχειριστήριου **A**, στο οποίο πρόκειται να αντιστοιχιστεί ο κωδικός τηλεχειρισμού, και **κρατήστε το πατημένο**.
- Η λυχνία LED ανάβει για 2 δευτερόλεπτα μπλε και σβήνει.
 - Η λυχνία LED αναβοσβήνει αργά μπλε.
 - Μόλις αναγνωριστεί ο κωδικός τηλεχειρισμού, η λυχνία LED αναβοσβήνει γρήγορα μπλε.
 - Μετά από 2 δευτερόλεπτα η λυχνία LED σβήνει.
4. Αφήστε και τα δύο πλήκτρα τηλεχειριστηρίου.
Ο κωδικός τηλεχειρισμού του πλήκτρου τηλεχειριστηρίου έχει ρυθμιστεί.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Έχετε χρόνο 15 δευτερόλεπτα για τη μετάδοση / αποστολή του κωδικού τηλεχειρισμού. Αν εντός αυτού του χρόνου δεν γίνει η μετάδοση / αποστολή, επαναλάβετε τη διαδικασία.

6.2 Συνδυαστική λειτουργία / BiSecur και σταθερός κωδικός 868 MHz

Όταν είναι ρυθμισμένη η ασύρματη λειτουργία BiSecur, είναι δυνατή η συνδυαστική λειτουργία (BiSecur και σταθερός κωδικός 868 MHz). Το τηλεχειριστήριο μπορεί να ρυθμιστεί με κωδικούς τηλεχειρισμού παλαιότερων τηλεχειριστηρίων (γκρι τηλεχειριστήρια με μπλε πλήκτρα ή με ονομασία HSD2-868) με σταθερό κωδικό 868 MHz.

7 Εύρεση της θέσης της πόρτας

7.1 Χειροκίνητη εύρεση της θέσης της πόρτας (βλέπε εικόνα 4)

Με αυτό το τηλεχειριστήριο μπορείτε να βρείτε την τρέχουσα θέση στην οποία βρίσκεται η πόρτα. Για το σκοπό αυτό πρέπει ο μηχανισμός κίνησης να διαθέτει μια αμφίδρομη ασύρματη μονάδα και να βρίσκεται εντός εμβέλειας του τηλεχειριστηρίου.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Αν πατηθεί ένα πλήκτρο τηλεχειριστηρίου, με το οποίο δεν γίνεται χειρισμός αμφίδρομης ασύρματης μονάδας, διακόπτεται η εύρεση της θέσης της πόρτας.

1. Πατήστε το πλήκτρο εύρεσης θέσης πόρτας.
 - Η λυχνία LED ανάβει για 5 δευτερόλεπτα πορτοκαλί.
2. Πατήστε εντός του χρόνου αυτού το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου για το σύστημα πόρτας, τη θέση του οποίου θέλετε να ελέγξετε.
 - Η λυχνία LED αναβοσβήνει αργά για έως και 5 δευτερόλεπτα πορτοκαλί.
3. Ανάλογα με τη θέση της πόρτας ακολουθεί αντίστοιχη επιβεβαίωση.
 - 3.1 Η λυχνία LED αναβοσβήνει γρήγορα 4 φορές πορτοκαλί.
 - Ο μηχανισμός κίνησης βρίσκεται εκτός εμβέλειας.
 - 3.2 Η λυχνία LED αναβοσβήνει γρήγορα για 3 δευτερόλεπτα πράσινη.
 - Θέση: η πόρτα είναι κλειστή.
 - 3.3 Η λυχνία LED αναβοσβήνει αργά 3 φορές κόκκινο.
 - Θέση: η πόρτα δεν είναι κλειστή.

Μια νέα εύρεση της θέσης της πόρτας είναι εφικτή μόνο αφού σβήσει η λυχνία LED.

- 7.2 Αυτόματη απόκριση της θέσης της πόρτας μετά τη χειροκίνητη εύρεση (βλέπε εικόνα 5)**

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος τραυματισμού από κίνηση της πόρτας

► Βλέπε προειδοποίηση *Κεφάλαιο 1.2*

Αν μετά τη χειροκίνητη εύρεση θέσης πόρτας πατηθεί ξανά το ίδιο πλήκτρο τηλεχειριστηρίου εντός 5 δευτερολέπτων, θα λάβετε μια αυτόματη απόκριση της θέσης της πόρτας, μόλις η πόρτα φτάσει σε μια τελική θέση.

1. Εκτελέστε μια χειροκίνητη εύρεση της θέσης της πόρτας, βλέπε κεφ. 7.1.
2. Πατήστε **ξανά** το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου όπως περιγράφεται στο κεφ. 7.1, 2. βήμα.
 - Ο κωδικός τηλεχειρισμού αποστέλλεται, η λυχνία LED ανάβει για λίγο πορτοκαλί.
3. Η θέση της πόρτας ελέγχεται κάθε 5 δευτερόλεπτα, η λυχνία LED ανάβει για λίγο πορτοκαλί.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Πατώντας ξανά το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου ενεργοποιείται μια κίνηση της πόρτας, όταν η πόρτα είναι ακίνητη.

4. Αν είναι γνωστή η θέση του μηχανισμού κίνησης, αυτή επιστρέφεται αυτόματα.

8 Επαναφορά των αρχικών ρυθμίσεων (reset)

Κάθε πλήκτρο τηλεχειριστηρίου αντιστοιχίζεται σε νέο κωδικό τηλεχειρισμού με τα παρακάτω βήματα.

1. Ανοίξτε το καπάκι μπαταρίας.
2. Αφαιρέστε την μπαταρία για 10 δευτερόλεπτα.
3. Πατήστε ένα πλήκτρο τηλεχειριστηρίου και κρατήστε το πατημένο.
4. Τοποθετήστε την μπαταρία.
 - Η λυχνία LED αναβοσβήνει αργά για 4 δευτερόλεπτα μπλε.
 - Η λυχνία LED αναβοσβήνει γρήγορα για 2 δευτερόλεπτα μπλε.
 - Η λυχνία LED ανάβει για πολλή ώρα μπλε.

5. Αφήστε το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου.
Όλοι οι κωδικοί τηλεχειρισμού έχουν αντιστοιχιστεί εκ νέου.
6. Κλείστε το καπάκι μπαταρίας.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν αφήσετε πρόωρα το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου, δεν αντιστοιχίζονται νέοι κωδικοί τηλεχειρισμού.

8.1 Ρύθμιση σταθερού κωδικού 868 MHz

1. Εκτελέστε τα βήματα 1 – 4 της επαναφοράς των αρχικών ρυθμίσεων (reset).
2. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου.
 - Η λυχνία LED αναβοσβήνει αργά για 4 δευτερόλεπτα κόκκινη.
 - Η λυχνία LED αναβοσβήνει γρήγορα για 2 δευτερόλεπτα κόκκινη.
 - Η λυχνία LED ανάβει για πολλή ώρα κόκκινο.
3. Αφήστε το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου.
Ο σταθερός κωδικός 868 MHz έχει ρυθμιστεί.
4. Κλείστε το περίβλημα.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν αφήσετε το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου πρόωρα, παραμένει ρυθμισμένη η ασύρματη λειτουργία BiSecur.

Περισσότερες πληροφορίες θα βρείτε στη διεύθυνση www.hoermann.com

9 Ένδειξη LED

Μπλε (BU)

Κατάσταση	Λειτουργία
ανάβει για 2 δευτ.	αποστέλλεται κωδικός τηλεχειρισμού
αναβοσβήνει αργά	το τηλεχειριστήριο βρίσκεται στη λειτουργία ρύθμισης

αναβοσβήνει γρήγορα μετά από αργό αναβόσβημα	κατά τη ρύθμιση αναγνωρίστηκε έγκυρος κωδικός τηλεχειρισμού
αναβοσβήνει για 4 δευτ. αργά, αναβοσβήνει για 2 δευτ. γρήγορα, ανάβει συνεχόμενα	εκτελείται και ολοκληρώνεται επαναφορά των αρχικών ρυθμίσεων (reset)

Κόκκινο (RD)

Κατάσταση	Λειτουργία
αναβοσβήνει 2 φορές, στη συνέχεια αποστέλλεται ακόμη ο κωδικός τηλεχειρισμού	η μπαταρία θα πρέπει να αντικατασταθεί σύντομα
αναβοσβήνει 2 φορές, στη συνέχεια δεν αποστέλλεται πια ο κωδικός τηλεχειρισμού	η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα

Μπλε (BU) και κόκκινο (RD)

Κατάσταση	Λειτουργία
αναβοσβήνει εναλλάξ	το τηλεχειριστήριο βρίσκεται στη λειτουργία μετάδοσης/ αποστολής

Πορτοκαλί (OG)

Κατάσταση	Λειτουργία
ανάβει για 5 δευτ	η εύρεση της θέσης της πόρτας ενεργοποιήθηκε
αναβοσβήνει αργά για 5 δευτ	η θέση ελέγχεται

αναβοσβήνει γρήγορα 4 φορές	ο μηχανισμός κίνησης βρίσκεται εκτός εμβέλειας
ανάβει για λίγο	η θέση ελέγχεται κάθε 5 δευτ

Πράσινο (GN)

Κατάσταση	Λειτουργία
αναβοσβήνει γρήγορα για 3 δευτ	Θέση: η πόρτα είναι κλειστή

10 Καθαρισμός**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Ζημιές στο τηλεχειριστήριο λόγω λανθασμένου καθαρισμού

- Καθαρίζετε το τηλεχειριστήριο μόνο με καθαρό μαλακό πανί.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η συστηματική χρήση απολυμαντικών μπορεί να προκαλέσει ζημιές στο τηλεχειριστήριο.

11 Διάθεση

Απορρίψτε τη συσκευασία κατά είδος.



Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να παραδίδονται σε κατάλληλα σημεία αποκομιδής και συλλογής.



Απορρίψτετε χωριστά τις μπαταρίες. Κάθε καταναλωτής έχει νομική υποχρέωση να παραδίδει τις μπαταρίες σε σημείο συλλογής του δήμου ή της περιοχής του ή στο εμπόριο.

12 Τεχνικά στοιχεία

Τηλεχειριστήριο HS 5 BiSecur

Μοντέλο	HS5-868-BS
Συχνότητα	868 MHz
Ισχύς εκπομπής	μέγ. 10 mW (EIRP)
Τροφοδοσία τάσης	1 μπαταρία 1,5 V, τύπος: AAA (LR03), αλκαλίου-μαγγανίου
Επιτρ. θερμοκρασία περιβάλλοντος	-20 °C έως +50 °C
Μέγ. υγρασία ατμόσφαιρας	93 % χωρίς συμπύκνωση
Κλάση προστασίας	IP 20
Διαστάσεις (Π × Υ × Β)	38 × 95 × 16 mm

13 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Με το παρόν η Hörmann KG Verkaufsgesellschaft, δηλώνει ότι ο τύπος ασύρματης εγκατάστασης Τηλεχειριστήριο HS 5 BiSecur συμμορφώνεται με την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Μπορείτε να βρείτε το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης στην ακόλουθη διεύθυνση:



www.hoermann-docs.com/277105

Съдържание

1	Указания за безопасност	60
1.1	Употреба по предназначение	60
1.2	Указания за безопасност при регистриране и експлоатация	60
2	Обхват на доставката	61
3	Описание на продукта (виж фиг. 1)	61
4	Пускане в експлоатация	61
4.1	Подмяна на батерията (виж фиг. 2).....	62
5	Експлоатация	62
6	Приемане и предаване / излъчване на радиокод .	63
6.1	Приемане на радиокод (виж фиг. 3).....	63
6.2	Смесен режим / BiSecur и фиксиран код 868 MHz	64
7	Извикване на информация за позицията на вратата	64
7.1	Ръчно извикване на информация за позицията на вратата (виж фиг. 4)	64
7.2	Автоматична обратна сигнализация за позицията на вратата след ръчно извикване на информация за нея. (виж фиг. 5)	65
8	Рестартиране на устройството	66
8.1	Настройване на фиксиран код 868 MHz	67
9	LED индикация	67
10	Почистване	69
11	Изхвърляне като отпадък	69
12	Технически данни	70
13	ЕС - Декларация за съответствие	70

Тази инструкция е разделена на текстова част и част с фигури. Тя съдържа важна информация за продукта, в частност указания за безопасност и предупреждения.

- ▶ Прочетете инструкцията внимателно.
- ▶ Съхранявайте инструкцията грижливо.

Разпространението и възпроизвеждането на този документ, използването и оповестяването на неговото съдържание са забранени, освен ако не е налице изрично разрешение за това.

Нарушаването на тази забрана поражда задължение за обезщетение. Всички права за регистрация на патент, полезен модел или промишлен дизайн са запазени. Правото за нанасяне на промени се запазва.

1 Указания за безопасност

1.1 Употреба по предназначение

Ръчният предавател HS 5 BiSecur е еднопосочен предавател за задвижвания и техните принадлежности. Той може да работи както с радиосистемата BiSecur, така и с фиксирания код 868 MHz.

Други приложения са недопустими. Производителят не носи отговорност за щети, възникнали вследствие на употреба не по предназначение или некоректно обслужване.

1.2 Указания за безопасност при регистриране и експлоатация



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от наранявания при умишлено или неволно придвижване на вратата

- ▶ Уверете се, че ръчните предаватели няма да попадат в ръцете на деца и ще се използват само от хора, които са инструктирани по отношение на начина на функциониране на дистанционно управляваната врата!
- ▶ Задействайте ръчния предавател само при визуален контакт с вратата, ако последната разполага само с един защитен механизъм!
- ▶ Преминавайте през отворени дистанционно управлявани врати, само когато са застанали в крайна позиция "отворена врата"!
- ▶ Никога не заставайте в областта на движение на вратата.
- ▶ Обърнете внимание, че при неволно задействане на ръчния предавател вратата може да се задвижи.
- ▶ При провеждане на разпознавания за радиосистемата, следете в областта на движение на вратата да не попадат хора или предмети.

УКАЗАНИЕ

- Ако не е налице отделен вход, извършвайте всички промени и допълнения в радиосистемите от вътрешността на сградата.
- След програмиране или допълване на радиосистемата трябва да се проведе тест за функционалност.
- Условията на място могат да окажат влияние върху обхвата на радиосистемата.

2 Обхват на доставката

- Ръчен предавател HS 5 BiSecur
- 1 x 1,5 V батерия, тип: AAA (LR03), алкално-манганова
- Капак на гнездото за батерията
- Инструкция за експлоатация

3 Описание на продукта (виж фиг. 1)

- | | |
|--|----------------------------------|
| ① LED-индикация, многоцветна | ② Бутони на ръчния предавател |
| ③ Бутон за извикване на информация за позицията на вратата | ④ Капак на гнездото за батерията |
| ⑤ Батерия | |

4 Пускане в експлоатация

След поставянето на батерията ръчният предавател HS 5 BiSecur е готов за експлоатация (виж фиг. 1, ⑤).

4.1 Подмяна на батерията (виж фиг. 2)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от експлозия при неправилен тип батерии

- ▶ Използвайте *само* този тип батерии:
1 x 1,5 V батерия, тип: AAA (LR03),
алкално-манганова
- ▶ Когато ръчният предавател няма да се използва дълго време, изваждайте батерията от него.

Компетентно изхвърляне: виж *точка 11*

5 Експлоатация

Към всеки бутон на ръчния предавател е причислен радиокод.

- ▶ Натиснете бутона на ръчния предавател, чийто радиокод трябва да бъде излъчен.
 - LED индикацията свети 2 секунди в синьо.
 - Радиокодът се излъчва.

Разпознаване на наследени радиокодове

Ако радиокодът на бутон на ръчния предавател е бил наследен от друг ръчен предавател и се използва за първи път, направете следното в зависимост от продукта:

Задвижване за гаражни врати серия 4, задвижване за гаражни ролетни врати серия 2, приемник ESE BS HCP

- ▶ Натиснете и задръжте натиснат бутона на ръчния предавател, докато LED индикацията започне да мига ту в червено, ту в синьо и се изпълни желаната функция.

При всички останали продукти

- ▶ Натиснете втори път бутона на ръчния предавател.

6 Приемане и предаване / излъчване на радиокод



ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от наранявания при неволно движение на вратата

- ▶ Виж предупреждението в точка 1.2

6.1 Приемане на радиокод (виж фиг. 3)

1. Задръжте ръчния предавател **A**, който трябва да приеме радиокода, вляво до ръчния предавател **B**.
2. Натиснете бутона на ръчния предавател **B**, чийто радиокод трябва да бъде предаден и **го задръжте натиснат**.
 - LED индикацията светва за 2 секунди в синьо и изгасва.
 - След 5 секунди LED индикацията започва да мига ту в червено, ту в синьо.
 - Ръчният предавател излъчва радиокода.
3. Натиснете този бутон на ръчния предавател **A**, към който трябва да бъде причислен радиокода и **го задръжте натиснат**.
 - LED индикацията светва за 2 секунди в синьо и изгасва.
 - LED индикацията мига бавно в синьо.
 - Ако радиокодът бъде разпознат, LED индикацията започва да мига бързо в синьо.
 - След 2 секунди LED индикацията изгасва.

4. Освободете двата бутона на ръчните предаватели.

Радиокодът на бутона на ръчния предавател е приет.

УКАЗАНИЕ

За предаване / излъчване на радиокод са необходими 15 секунди. Ако в рамките на това време предаването / излъчването е неуспешно, повторете процеса.

6.2 Смесен режим / BiSecur и фиксиран код 868 MHz

При настроена радиовръзка BiSecur е възможен смесен режим (BiSecur и фиксиран код 868 MHz). Ръчният предавател може да приема радиокодове от по-стари ръчни предаватели (сиви ръчни предаватели със сини бутони или обозначение HSD2-868) с фиксиран код 868 MHz.

7 Извикване на информация за позицията на вратата

7.1 Ръчно извикване на информация за позицията на вратата (виж фиг. 4)

С този ръчен предавател можете да извикате информация за актуалната позиция на дадена врата. За целта задвижването трябва да е оборудвано с двупосочен радиомодул и да се намира в обхвата на ръчния предавател.

УКАЗАНИЕ:

Ако бъде натиснат бутон на ръчния предавател, с който не се командва двупосочен радиомодул, извикването на информацията за позицията на вратата се прекъсва.

1. Натиснете бутона за извикване на информация за позицията на вратата.
 - LED-индикацията свети 5 секунди в оранжево.
2. През това време натиснете бутона на ръчния предавател, който отговаря за вратата, за чиято позиция желаете да получите информация.
 - LED-индикацията мига бавно в оранжево до 5 секунди.
3. В зависимост от позицията на вратата се излъчва съответната обратна сигнализация.
 - 3.1 LED-индикацията мига 4x бързо в оранжево.
 - Задвижването е извън обхват.
 - 3.2 LED-индикацията мига бързо в зелено в продължение на 3 секунди.
 - Позиция: вратата е затворена.
 - 3.3 LED-индикацията мига 3x бавно в червено.
 - Позиция: вратата не е затворена.

Ново извикване на информация за позицията на вратата е възможно, след като LED-индикацията изгасне.

- 7.2 Автоматична обратна сигнализация за позицията на вратата след ръчно извикване на информация за нея. (виж фиг. 5)**



ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от наранявания при движение на вратата

- ▶ Виж предупреждението в точка 1.2

Ако след ръчно извикване на информация за позицията на вратата същият бутон на ръчния предавател бъде натиснат отново в рамките

на 5 секунди, ще получите автоматична обратна сигнализация за позицията на вратата, щом последната достигне някоя от крайните позиции.

1. Извикайте ръчно информация за позицията на вратата, виж точка 7.1.
2. Натиснете **отново** същия бутон на ръчния предавател, както е описано в точка 7.1, стъпка 2.
 - Радиокодът се излъчва; LED-индикацията свети за кратко в оранжево.
3. Информация за позицията на вратата се излъчва на всеки 5 секунди; LED-индикацията свети за кратко в оранжево.

УКАЗАНИЕ:

При ново натискане на бутона на ръчния предавател се инициира движение на вратата, ако тя е била неподвижна.

4. Ако позицията на задвижването е известна, тя се излъчва автоматично.

8 Рестартиране на устройството

Със следните стъпки към всеки бутон на ръчен предавател може да се причисли нов радиокод.

1. Отворете капака на гнездото за батерията.
2. Извадете батерията за 10 секунди.
3. Натиснете бутон на ръчния предавател и го задръжте натиснат.
4. Поставете батерията.
 - LED индикацията мига бавно в синьо в продължение на 4 секунди.
 - LED индикацията мига бързо в синьо в продължение на 2 секунди.
 - LED индикацията свети продължително в синьо.

5. Освободете бутона на ръчния предавател.
Всички радиокодове са причислени наново.
6. Затворете капака на гнездото за батерията

УКАЗАНИЕ

Ако бутонът на ръчния предавател бъде освободен преждевременно, не се причисляват нови радиокодове.

8.1 Настройване на фиксиран код 868 MHz

1. Изпълнете стъпки 1 – 4 от указаниято за рестартиране.
2. Продължете да държите натиснат бутона на ръчния предавател.
 - LED индикацията мига бавно в червено в продължение на 4 секунди.
 - LED индикацията мига бързо в червено в продължение на 2 секунди.
 - LED индикацията свети продължително в червено.
3. Освободете бутона на ръчния предавател.
Фиксираният код 868 MHz е настроен.
4. Затворете корпуса.

УКАЗАНИЕ

Ако бутонът на ръчния предавател бъде освободен преждевременно, радиосистемата BiSecur остава настроена.

Повече информация ще намерите в интернет на адрес: **www.hoermann.com**

9 LED индикация

Синьо (BU)

Състояние	Функция
свети 2 секунди	излъчва се радиокод
мига бавно	ръчният предавател е в режим на регистриране

БЪЛГАРСКИ

мига бързо след бавно мигане	разпознат е валиден радиокод
мига бавно 4 секунди, мига бързо 2 секунди, свети продължително	провежда се и приключва рестартиране на устройството

Червено (RD)

Състояние	Функция
мига 2 x в червено, след това радиокодът все още се изпраща	Батерията следва да се подмени възможно най-скоро
мига 2 x в червено, след това радиокодът вече не се изпраща	Батерията трябва да бъде подменена незабавно

Синьо (BU) и червено (RD)

Състояние	Функция
променящо се мигане	ръчният предавател е в режим на предаване / излъчване на код

Оранжево (OG)

Състояние	Функция
свети 5 сек.	активирано е извикване на информация за позицията на вратата
мига бавно 5 сек.	извиква се информация за позицията на вратата

мига 4x бързо	задвижването е извън обхват
свети за кратко	информация за позицията на вратата се извиква на всеки 5 секунди

Зелено (GN)

Състояние	Функция
мига бързо 3 сек.	позиция: вратата е затворена

10 Почистване

ВНИМАНИЕ

Повреждане на ръчния предавател при неправилно почистване

- ▶ Почиствайте ръчния предавател само с чиста, мека кърпа.

УКАЗАНИЕ

Редовната употреба на дезинфекциращи препарати може да доведе до щети по ръчния предавател.

11 Изхвърляне като отпадък



Предайте опаковката за рециклиране според вида ѝ.



Електрическите и електронните уреди трябва да бъдат предадени в предвидените за целта пунктове.



Батериите се предават отделно за рециклиране. Всеки потребител е задължен от закона да предава батериите в съответния събирателен пункт на общината, квартала или в търговската мрежа.

12 Технически данни

Ръчен предавател HS 5 BiSecur

Модел	HS5-868-BS
Честота	868 MHz
Излъчена мощност (EIRP)	макс. 10 mW
Подаване на напрежение	1 x 1,5 V батерия, тип: AAA (LR03), алкално-манганова
Допустима температура на околната среда	-20 °C до +50 °C
Макс. влажност на въздуха	93 % без конденз
Вид защита	IP 20
Размери (Ш x В x Д)	38 x 95 x 16 mm

13 ЕС - Декларация за съответствие

С настоящото Hörmann KG Verkaufsgesellschaft декларира, че типа радиоуредба ръчен предавател HS 5 BiSecur е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Пълният текст на ЕС Декларацията за съответствие може да бъде намерен на следния интернет адрес:



www.hoermann-docs.com/277105

İçindekiler

1	Güvenlik uyarıları	72
1.1	Amacına uygun kullanım	72
1.2	Öğretmeye ve işleme dair güvenlik uyarıları.....	72
2	Nakliye kapsamı	73
3	Ürün tarifi (bkz. resim 1)	73
4	Devreye alma	73
4.1	Pili değiştirin (bkz. resim 2).....	73
5	İşletim	74
6	Bir kablosuz kodun öğretilmesi ve kopyalanması / gönderilmesi	74
6.1	Bir kablosuz kodun öğretilmesi (bkz. resim 3).....	75
6.2	Ortak işletim / BiSecur ve sabit kod 868 MHz	75
7	Kapı konumun kontrolü	76
7.1	Kapı konumun el ile kontrolü (bkz. resim 4)	76
7.2	Elle kontrol'den sonra kapı konumun otomatik geri bildirim (bkz. resim 5)	77
8	Cihaz sınırlama	77
8.1	Sabit kod 868 MHz'in ayarlanması.....	78
9	LED göstergesi	79
10	Temizlik	80
11	Atığa çıkarma	80
12	Teknik veriler	81
13	AB Uygunluk Beyanı	81

Bu kılavuz bir metin ve bir resim parçasına bağlıdır. Özellikle güvenlik ve uyarı notları olmak üzere, ürünle ilgili önemli bilgiler içermektedir.

- ▶ Kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.
- ▶ Bu kullanım kılavuzunu güvenli şekilde muhafaza edin.

Bu dokümanın başka kişilere verilmesinin yanı sıra çoğaltılması, içeriğinden faydalanılması ve başka kişilere iletilmesi izin verilmedikçe yasaktır. Aykırı hareketler tazminat ödenmesini gerektirir. Patent, faydalı model veya endüstriyel tasarım durumunda tüm haklar saklıdır. Değişiklik yapma hakları saklıdır.

1 Güvenlik uyarıları

1.1 Amacına uygun kullanım

Uzaktan kumanda HS 5 BiSecur motorlar ve bunların aksesuarları için çok yönlü bir vericidir. BiSecur kablolu ve sabit kod 868 MHz ile işletilebilir.

Diğer kullanım tarzları geçersizdir. Kullanım amacına aykırı veya yanlış kullanım sonucu oluşan hasarlar için üretici sorumlu tutulamaz ve hasarı karşılamaz.

1.2 Öğretmeye ve işleme dair güvenlik uyarıları



UYARI

İstenilen veya istenilmeyen garaj kapısı / kapı hareketi sırasında yaralanma tehlikesi

- ▶ Uzaktan kumandanın çocukların eline ulaşmamasına ve sadece kapı sistemi fonksiyonları hakkında eğitilmiş kişiler tarafından kullanılmasına dikkat edin!
- ▶ Kapıda sadece tek bir emniyet donanımı mevcutsa, uzaktan kumandayı prensip olarak garaj kapısının / kapının görüş alanında kullanın!
- ▶ Garaj kapısı / kapı açıklığından ancak garaj kapısı / kapı bitiş konumunda açık bulunduğunda araçla veya yürüyerek geçin!
- ▶ Garaj kapısının / kapının hareket alanında kesinlikle durmayın.
- ▶ Uzaktan kumandada yanlışlıkla butona basıldığında bir garaj kapısı / kapı hareketinin meydana gelebileceğini lütfen dikkate alın.
- ▶ Kablolu sistemi öğretme sırasında, garaj kapısının / kapının hareket alanında kişilerin veya cisimlerin bulunmadığından emin olun.

NOT

- Ayır bir giriş yoksa, bina dahilinde kablosuz sistemlerin değiştirilmesini veya genişletilmesini sağlayın.
- Kablosuz sistemin programlanmasından veya genişletilmesinden sonra bir fonksiyon kontrolünün yapılması gerekmektedir.
- Mevcut çevre koşulları kablosuz sistemin menzili olumsuz etkileyebilir.

2 Nakliye kapsamı

- Uzaktan kumanda HS 5 BiSecur
- 1 x 1,5 V pil, tip: AAA (LR03), alkalın-manganez
- Pil kapağı
- Kullanım kılavuzu

3 Ürün tarifi (bkz. resim 1)

- | | |
|------------------------------|--------------------------|
| ① LED, Multicolor | ② Uzaktan kumanda butonu |
| ③ Kapı konum kontrolü butonu | ④ Pil kapağı |
| ⑤ Pil | |

4 Devreye alma

Pili ilk kez takıldıktan sonra uzaktan kumanda HS 5 BiSecur kullanıma hazır (**bkz. resim 1, ⑤**).

4.1 Pili değiştirin (bkz. resim 2)**UYARI****Yanlış pil tipi nedeniyle patlama tehlikesi**

- ▶ Sadece bu pil tipini kullanın: 1 x 1,5 V pil, tip: AAA (LR03), alkalın-manganez
- ▶ Uzaktan kumandayı uzun süreliğine kullanmayacaksınız pili çıkarın.

Kurallara uygun atığa çıkarma: bkz. *bölüm 11*

5 İşletim

Her uzaktan kumanda butonu için bir kablosuz kod atanmıştır.

- ▶ Kablosuz kodu gönderilecek uzaktan kumanda butonu üzerine basın.
 - LED lambası 2 saniye mavi renkte yanar.
 - Kablosuz kod gönderilir.

Kopyalanan kablosuz kodların öğrenme davranışı

Bir uzaktan kumanda butonunun kablosuz kodu daha önce bir uzaktan kumandadan kopyalanmışsa ve ilk defa kullanılıyorsa ürüne uygun şekilde hareket edin:

Seri 4 garaj kapısı motoru, seri 2 sarmal garaj kapısı motoru, alıcı ESE BS HCP

- ▶ LED dönüşümlü olarak kırmızı ve mavi yanıp sönene ve istenilen fonksiyon gerçekleşene kadar uzaktan kumanda butonu üzerine basın ve basılı tutun.

Tüm diğer ürünler

- ▶ Uzaktan kumanda butonuna ikinci bir kez basın.

6 Bir kablosuz kodun öğretilmesi ve kopyalanması / gönderilmesi



DIKKAT

İstenmeyen garaj kapısı / kapı hareketi nedeniyle yaralanma tehlikesi

- ▶ Bkz. uyarı notu *bölüm 1.2*

6.1 Bir kablosuz kodun öğretilmesi (bkz. resim 3)

1. Kablosuz kodu öğrenecek **A** uzaktan kumandasını, **B** uzaktan kumandasının sol tarafında tutun.
2. Kablosuz kodu kopyalanacak **B** uzaktan kumandasının uzaktan kumanda butonuna basın ve **bunu basılı tutun.**
 - LED lambası 2 saniye mavi renkte yandıktan sonra söner.
 - 5 saniye sonra LED lambası dönüşümlü olarak kırmızı ve mavi renkte yanıp söner.
 - Uzaktan kumanda kablosuz kodu gönderir.
3. Kablosuz kodu öğrenecek **A** uzaktan kumandasının uzaktan kumanda butonuna basın ve **bunu basılı tutun.**
 - LED lambası 2 saniye mavi renkte yandıktan sonra söner.
 - LED lambası yavaşça mavi renkte yanıp söner.
 - Kablosuz kod algılandıktan sonra, LED lambası hızlıca mavi renkte yanıp söner.
 - 2 saniye sonra LED lambası söner.
4. Her iki uzaktan kumanda butonunu bırakın.
Uzaktan kumanda butonunun kablosuz kodu öğretilmiştir.

NOT

Kablosuz kodun kopyalanması/gönderilmesi için 15 saniye süreniz vardır. Bu süre dahilinde kopyalama/gönderme işlemi başarısız olursa bu adımı tekrarlayın.

6.2 Ortak işletim / BiSecur ve sabit kod 868 MHz

Ayarlanmış BiSecur kablosuz durumunda ortak işletim (BiSecur ve sabit kod 868 MHz) mümkündür. Uzaktan kumanda eski uzaktan kumandaların (mavi butonlu gri uzaktan kumandalar veya cihaz işareti HSD2-868) kablosuz kodlarını sabit kod 868 MHz ile öğrenebilir.

7 Kapı konumun kontrolü

7.1 Kapı konumun el ile kontrolü (bkz. resim 4)

Bu uzaktan kumanda ile kapının şimdiki konumunu kontrol edebilirsiniz. Bunun için motora iki yönlü telsiz modül takılmalı ve uzaktan kumandanın menziline olmalıdır.

NOT:

İki yönlü telsiz modülü kumanda edilmeyen uzaktan kumanda butonuna basılırsa, kapı konum kontrol işlemi iptal edilir.

1. Kapı konum kontrolü butona basınız.
 - LED lambası 5 saniye turuncu renkte yanıyor.
2. Bu zaman zarfında konum kontrolü yapmak istediğiniz kapı sistemin uzaktan kumanda butonuna basınız.
 - LED 5 saniye turuncu renginde yavaşça yanıp sönüyor.
3. Kapının konumuna göre ilgili geri bildirim gönderilir.
 - 3.1 LED lambası 4 kere hızlıca turuncu renkte yanıp sönüyor.
 - Motor menzil dışındadır.
 - 3.2 LED lambası 3 saniye hızlıca yeşil renkte yanıp sönüyor.
 - Konum: Kapı kapalı.
 - 3.3 LED lambası 3 kere yavaşça kırmızı renkte yanıp sönüyor.
 - Konum: Kapı kapalı değil.

Kapı konum kontrolü yeniden yapabilmek için, ilk önce LED lambası sönmelidir.

7.2 Elle kontrol'den sonra kapı konumun otomatik geri bildirimi (bkz. resim 5)



DIKKAT

Kapı hareketinde yaralanma tehlikesi

- Bkz. uyarı notu *bölüm 1.2*

Elle kapı konum kontrolünden sonra 5 saniye içinde aynı uzaktan kumanda butona tekrar basılırsa, kapı bitiş konumuna ulaştıktan sonra otomatik kapı konumu geri bildirimi gönderilecektir.

1. Elle kapı konum kontrolü yapınız, bkz. böl. 7.1.
2. Böl. 7.1, 2. ci adımda açıklandığı gibi, uzaktan kumanda butonuna **tekrar** basınız.
 - Telsiz kodu gönderiliyor, LED lambası kısaca turuncu renkte yanıyor.
3. Kapının konumu her 5 saniyede kontrol ediliyor; LED lambası kısaca turuncu renkte yanıyor.

NOT:

Uzaktan kumanda butonuna tekrar basıldığında, kapı durduğunda kapı seyri aktifleşir.

4. Motorun konumu geçerli ise, otomatik olarak bildirim gönderilir.

8 Cihaz sıfırlama

Aşağıdaki adımlarla her uzaktan kumandaya yeni kablosuz kod atanır.

1. Pil kapağını açınız .
2. Pili 10 saniyeliğine çıkarın.
3. Bir uzaktan kumanda butonuna basını ve bunu basılı tutunuz.

4. Pili yerine takın.
 - LED 4 saniye yavaşça mavi renkte yanıp söner.
 - LED lambası 2 saniye hızlıca mavi renkte yanıp söner.
 - LED lambası uzun süreliğine mavi renkte yanar.
5. Parmağınızı uzaktan kumanda butonundan çekiniz.
Tüm kablosuz kodlar yeniden atanmıştır.
6. Pil kapağını kapatın

NOT

Şayet zamanından önce parmağınızı butondan çekerseniz, yeni telsiz kodu atanmayacaktır.

8.1 Sabit kod 868 MHz'in ayarlanması

1. Cihaz sıfırlamasının 1 – 4 adımlarını gerçekleştirin.
2. Uzaktan kumanda butonunu basılı tutmaya devam edin.
 - LED, 4 saniye yavaşça kırmızı renkte yanıp söner.
 - LED, 2 saniye hızlıca kırmızı renkte yanıp söner.
 - LED lambası kırmızı renkte uzun yanar.
3. Uzaktan kumanda butonunu bırakın.
Sabit kod 868 MHz ayarlanmıştır.
4. Gövdeyi kapatın.

NOT

Parmağınızı uzaktan kumanda butonundan erken çekerseniz, BiSecur kablosuz ayarı kalır.

Daha fazla bilgiye www.hoermann.com altından ulaşılabilir.

9 LED göstergesi

Mavi (BU)

Durum	Fonksiyon
2 sn. yanar	Bir kablosuz kod gönderiliyor
Yavaşça yanıp söner	Uzaktan kumanda öğretme modundadır
Yavaşça yanıp söndükten sonra hızlıca yanıp söner	Öğretme sırasında geçerli bir kablosuz kod algılandı
4 sn. yavaşça yanıp söner, 2 sn. hızlıca yanıp söner, uzun yanar	Cihaz sıfırlaması gerçekleştiriliyor ve tamamlanıyor

Kırmızı (RD)

Durum	Fonksiyon
2 x yanıp söner, ardından kablosuz kodun gönderilmesine devam edilir	Pilin en kısa zamanda değiştirilmelidir
2 x yanıp söner, ardından kablosuz kodun gönderilmesine devam edilmez	En kısa zamanda pil değiştirilmesi gerekmektedir

Mavi (BU) ve kırmızı (RD)

Durum	Fonksiyon
dönüşümlü yanıp söner	Uzaktan kumanda kopyalama/gönder modunda

TÜRKÇE

Turuncu (OG)

Durum	Fonksiyon
5 san. yanıyor	kapı konum kontrolü aktifleştirdi
5 san. yavaşça yanıp söner	konum kontrol ediliyor
4 kere hızlıca yanıp sönüyor	motor menzilin dışında
kısaca yanıyor	konum her 5 saniye kontrol ediliyor

Yeşil (GN)

Durum	Fonksiyon
3 san. hızlıca yanıp sönüyor	konum: Kapı kapalı

10 Temizlik

DİKKAT

Yanlış temizlik sonucu uzaktan kumandanın hasar görmesi

- ▶ Uzaktan kumandayı sadece temiz, yumuşak bir bezle temizleyin.

NOT

Dezenfeksiyon maddelerinin düzenli olarak kullanılması uzaktan kumandada hasarlara neden olabilir.

11 Atığa çıkarma



Ambalajları ayırarak atığa çıkarın.



Elektrikli ve elektronik cihazlar, bunun için öngörölmüş teslim ve toplama noktalarına verilmelidir.



Pilleri ayırarak atığa çıkarın. Her tüketici, pillerin kendi belediyesine, mahallesine ait bir toplama yerine veya bir işletmeye vermekle yasal bir sorumluluk taşır.

12 Teknik veriler

Uzaktan kumanda HS 5 BiSecur

Model	HS5-868-BS
Frekans	868 MHz
Gönderme gücü (EIRP)	maks. 10 mW
Gerilim beslemesi	1 x 1,5 V pil, tip: AAA (LR03), alkalin-manganez
İzin verilen çevre sıcaklığı	-20 °C ila +50 °C
Maks. hava nemi	% 93 yoğuşmasız
Koruma sınıfı	IP 20
Ölçüler (G x Y x D)	38 x 95 x 16 mm

13 AB Uygunluk Beyanı

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft firması, işbu beyan ile HS 5 BiSecur kablosuz kumanda tipinin 2014/53/AB yönetmeliğine uygun olduğunu beyan eder.

AB uygunluk beyanının eksiksiz metnine şu İnternet adresinden ulaşılabilir:



www.hoermann-docs.com/277105

Sadržaj

1	Sigurnosna uputstva	83
1.1	Namenska upotreba	83
1.2	Sigurnosna uputstva za programiranje i korišćenje	83
2	Obim isporuke	84
3	Opis proizvoda (vidi sliku 1)	84
4	Puštanje u rad	84
4.1	Zamena baterije (vidi sliku 2).....	85
5	Rad	85
6	Programiranje i nasleđivanje / slanje bežičnog koda	86
6.1	Programiranje bežičnog koda (vidi sliku 3).....	86
6.2	Kombinovani režim rada / BiSecur i fiksni kôd 868 MHz.....	87
7	Upit o poziciji vrata	87
7.1	Ručni upit o poziciji vrata (vidi sliku 4)	87
7.2	Automatsko povratno javljanje pozicije vrata nakon ručnog upita (vidi sliku 5)	88
8	Resetovanje uređaja	88
8.1	Podšavanje fiksnog koda 868 MHz.....	89
9	LED indikator	89
10	Čišćenje	91
11	Odlaganje	91
12	Tehnički podaci	91
13	Izjava o usaglašenosti sa EU	92

Ovo uputstvo je podeljeno na tekstualni deo i deo sa slikama. Ono sadrži važne informacije o proizvodu, naročito bezbednosne napomene i napomene upozorenja.

- ▶ Pažljivo pročitajte uputstvo.
- ▶ Čuvajte uputstvo na bezbedan način.

Dalje prenošenje, kao i umnožavanje ovog dokumenta, korišćenje i saopštavanje njegovog sadržaja je zabranjeno, ukoliko drugačije nije izričito odobreno. Nepoštovanje obavezuje na naknadu štete. Sva prava su zadržana za slučaj registracije patenta, upotrebe uzoraka ili dizajna uzoraka. Zadržano pravo na izmene.

1 Sigurnosna uputstva

1.1 Namenska upotreba

Daljinski upravljač HS 5 BiSecur je jednosmerni predajnik za motore i njihov pribor. On se može staviti u funkciju sa radio signalom BiSecur kao i sa fiksnim kódom od 868 MHz.

Drugačiji načini upotrebe nisu dozvoljeni.

Proizvođač ne snosi odgovornost za štete koje su prouzrokovane nenamenskom upotrebom ili pogrešnim rukovanjem.

1.2 Sigurnosna uputstva za programiranje i korišćenje



UPOZORENJE

Opasnost od povrede prilikom namernog ili slučajnog kretanja garažnih / kućnih vrata

- ▶ Vodite računa da daljinski upravljač ne dospe u ruke deci i da se koristi samo od strane osoba, koje su upućene u način funkcionisanja sistema garažnih vrata sa daljinskim upravljanjem!
- ▶ U principu, daljinskim upravljačem rukujte kada imate vizuelni kontakt sa garažnim / kućnim vratima, ukoliko ona imaju samo jedan zaštitni uređaj!
- ▶ Prođite vozilom odn. peške kroz otvor garažnih / kućnih vrata tek kada se garažna / kućna vrata nalaze u krajnjem položaju „otvoreno“!
- ▶ Nikada nemojte stajati u području kretanja garažnih vrata/vrata.
- ▶ Imajte na umu da usled slučajnog pritiska tastera na daljinskom upravljaču može doći do kretanja garažnih / kućnih vrata.
- ▶ Vodite računa da prilikom programiranja bežičnog sistema nema osoba ili predmeta u području kretanja garažnih / kućnih vrata.

NAPOMENA

- Ukoliko ne postoji poseban ulaz, izmene ili proširanja bežičnih sistema vršite unutar objekta.
- Nakon programiranja ili proširenja bežičnog sistema izvršite proveru funkcija.
- Lokalni uslovi mogu uticati na domet bežičnog sistema.

2 Obim isporuke

- Daljinski upravljač HS 5 BiSecur
- 1 × 1,5 V baterija, tip: AAA (LR03), alkalno-manganska
- Poklopac baterije
- Uputstvo za rukovanje

3 Opis proizvoda (vidi sliku 1)

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| ① LED, višebojni | ② Tasteri daljinskog upravljača |
| ③ Taster za upit o poziciji vrata | ④ Poklopac baterije |
| ⑤ Baterija | |

4 Puštanje u rad

Nakon umetanja baterije daljinski upravljač HS 5 BiSecur je spreman za upotrebu (vidi sliku 1, ⑤).

4.1 Zamena baterije (vidi sliku 2)



UPOZORENJE

Opasnost od eksplozije zbog pogrešnog tipa baterije

- ▶ Koristite *samo* ovaj tip baterije: 1 × 1,5 V baterija, tip: AAA (LR03), alkalno-manganska
- ▶ Uklonite bateriju ukoliko duže vreme ne koristite daljinski upravljač.

Pravilno odlaganje: vidi *Poglavlje 11*

5 Rad

Svakom tasteru daljinskog upravljača je dodeljen kôd.

- ▶ Pritisnite taster daljinskog upravljača, čiji kôd treba poslati.
 - LED svetli 2 sekunde plavo.
 - Bežični kôd se šalje.

Ponašanje pri učenju nasleđenih bežičnih kodova

Ukoliko se po prvi put koristi bežični kôd tastera bežičnog daljinskog upravljača koji je prethodno nasleđen od nekog daljinskog upravljača, sa odgovarajućim proizvodom postupite na sledeći način:

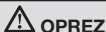
Motor za garažna vrata serije 4, motor za garažna rolo vrata serije 2, prijemnik ESE BS HCP

- ▶ Držite taster daljinskog upravljača sve dok LED indikator ne počne naizmenično da trepće crvenom i plavom bojom i dok se ne obavi željena funkcija.

Svi ostali proizvodi

- ▶ Pritisnite taster daljinskog upravljača po drugi put.

6 Programiranje i nasleđivanje / slanje bežičnog koda



Opasnost od povreda usled nenamernog kretanja garažnih / kućnih vrata

► Vidi upozorenje u *Poglavlju 1.2*

6.1 Programiranje bežičnog koda (vidi sliku 3)

1. Držite daljinski upravljač **A**, koji treba da programira kôd, levo pored daljinskog upravljača **B**.
2. Pritisnite taster daljinskog upravljača **B**, čiji bežični kod treba naslediti i **držite ga pritisnutim**.
 - LED indikator svetli 2 sekunde plavo i zatim se gasi.
 - Posle 5 sekundi LED indikator trepće naizmenično crveno i plavo.
 - Daljinski upravljač šalje bežični kôd.
3. Pritisnite taster daljinskog upravljača **A**, čiji bežični kôd treba programirati i **držati ga pritisnutim**.
 - LED indikator svetli 2 sekunde plavo i zatim se gasi.
 - LED indikator sporo trepće plavom bojom.
 - Kada se bežični kôd prepozna, LED indikator brzo trepće plavom bojom.
 - Nakon 2 sekunde LED indikator se isključuje.
4. Otpustite tastere oba daljinska upravljača.
Kôd je programiran za taster daljinskog upravljača.

NAPOMENA

Za nasleđivanje / slanje bežičnog koda dostupno je 15 sekundi vremena. Ukoliko unutar ovog vremenskog roka nasleđivanje / slanje nije uspelo, ponovite postupak.

6.2 Kombinovani režim rada / BiSecur i fiksni kôd 868 MHz

Kod podešenog BiSecur bežičnog sistema je moguć kombinovani režim rada (BiSecur i fiksni kôd 868 MHz). Daljinski upravljač može biti programiran bežičnim kodovima starijih daljinskih upravljača (sivi daljinski upravljač sa plavim tasterima ili oznakom uređaja HSD2-868) sa fiksnim kodom 868 MHz.

7 Upit o poziciji vrata

7.1 Ručni upit o poziciji vrata (vidi sliku 4)

Sa ovim daljinskim upravljačem možete izvršiti upit o trenutnoj poziciji vrata. U tu svrhu je neophodno da je motor opremljen sa dvosmernim radio modulom i da se nalazi u dometu daljinskog upravljača.

NAPOMENA:

Ako se pritisne taster daljinskog upravljača sa kojim se ne aktivira dvosmerni radio modul, onda se prekida upit o poziciji vrata.

1. Pritisnite taster za upit o poziciji vrata.
 - LED svetli 5 sekundi narandžasto.
2. U toku tog vremena pritisnite taster daljinskog upravljača za vrata čiju poziciju želite da proverite.
 - LED treperi sporo do 5 sekundi narandžasto.
3. U zavisnosti od pozicije vrata sledi odgovarajuća povratna informacija.
 - 3.1 LED treperi brzo 4x narandžasto.
 - Motor je izvan dometa.
 - 3.2 LED treperi brzo 3 sekunde zeleno.
 - Pozicija: vrata su zatvorena.
 - 3.3 LED treperi polako 3x crveno.
 - Pozicija: vrata nisu zatvorena.

Novi upit o poziciji vrata je moguć tek kada se ugasi LED.

7.2 Automatsko povratno javljanje pozicije vrata nakon ručnog upita (vidi sliku 5)



OPREZ

Opasnost od povreda prilikom kretanja vrata

- ▶ Vidi upozorenje u *Poglavlju 1.2*

U slučaju da nakon ručnog upita o poziciji vrata pritisnete u roku od 5 sekundi ponovo isti taster daljinskog upravljača, onda ćete dobiti automatsku povratnu informaciju o poziciji vrata čim vrata dostignu krajnji položaj.

1. Sprovedite ručni upit o poziciji vrata, pogledajte pogl. 7.1.
2. Pritisnite **ponovo** taster daljinskog upravljača kao što je opisano u pogl. 7.1, 2. koraka.
 - Kod se šalje; LED svetli kratko narandžasto.
3. Upit o poziciji vrata se vrši na svakih 5 sekundi; LED svetli kratko narandžasto.

NAPOMENA:

Ponovnim pritiskom na taster daljinskog upravljača aktivira se vožnja vrata, u slučaju da vrata stoje.

4. Ako je poznata pozicija motora, onda se ona automatski šalje natrag.

8 Resetovanje uređaja

Sledećim koracima se svakom tasteru daljinskog upravljača dodeljuje novi bežični kôd.

1. Otvorite poklopac baterija.
2. Izvadite bateriju za 10 sekundi.
3. Pritisnite jedan taster daljinskog upravljača i držite ga pritisnutim.

4. Umetnite bateriju.
 - LED indikator trepće sporo 4 sekunde plavo.
 - LED indikator brzo trepće 2 sekunde plavo.
 - LED indikator dugo svetli plavo.
5. Otpustite platinski taster.
6. Otpustite taster daljinskog upravljača.
7. Zatvorite poklopac baterija.

NAPOMENA

U slučaju da prevremeno otpustite taster daljinskog upravljača, onda se ne vrši dodeljivanje novih kodova.

8.1 Podešavanje fiksnog koda 868 MHz

1. Sprovedite korake 1 – 4 za resetovanje uređaja.
2. Dalje držite pritisnut taster daljinskog upravljača.
 - LED trepće polako 4 sekunde crveno.
 - LED trepće brzo 2 sekunde crveno.
 - LED indikator dugo svetli crveno.
3. Otpustite taster daljinskog upravljača.
Fiksni kôd 868 MHz je podešen.
4. Zatvorite kućište.

NAPOMENA

U slučaju da se taster daljinskog upravljača prevremeno otpusti, BiSecur radio sistem ostaje podešen.

Dodatne informacije se mogu naći na **www.hoermann.com**

9 LED indikator

Plavo (BU)

Stanje	Funkcija
svetli 2 sek.	šalje se kôd
trepće sporo	Daljinski upravljač se nalazi u režimu programiranja
trepće brzo nakon sporog treptanja	prilikom programiranja je prepoznat važeći bežični kôd

SRPSKI

trepće 4 sek. sporo, trepće 2 sek. brzo, svetli dugo	Resetovanje je sprovedeno i završeno
--	---

Crvena (RD)

Stanje	Funkcija
trepće 2 x, bežični kôd se zatim i dalje šalje	Uskoro treba zameniti bateriju
trepće 2 x, bežični kôd se zatim više ne šalje	Baterija se mora odmah zameniti

Plava (BU) i Crvena (RD)

Stanje	Funkcija
naizmenično treptanje	Daljinski upravljač se nalazi u režimu predaje / slanja koda

Narandžasta (OG)

Stanje	Funkcija
svetli 5 sek.	aktiviran je upit o pozi- ciji vrata
treperi 5 sek. polako	vrši se upit o poziciji
treperi 4x brzo	motor se nalazi izvan dometa
svetli kratko	na svakih 5 sekundi se vrši upit o poziciji

Zelena (GN)

Stanje	Funkcija
treperi 3 sek. brzo	pozicija: vrata su zatvorena

10 Čišćenje

PAŽNJA

Oštećenje daljinskog upravljača zbog pogrešnog čišćenja

- ▶ Daljinski upravljač čistite samo čistom, vlažnom krpom.

NAPOMENA

Redovna upotreba sredstava za dezinfekciju može prouzrokovati oštećenja na daljinskom upravljaču.

11 Odlaganje



Ambalažu odložiti odvojeno.



Električni ili elektronski uređaji se moraju predati prijemnim i sabirnim centrima koji su namenjeni za tu vrstu otpada.



Baterije odložiti odvojeno. Svaki potrošač je zakonski obavezan da baterije preda na mestu za prikupljanje u svojoj opštini, okrugu ili u maloprodajnoj prodavnici.

12 Tehnički podaci

Daljinski upravljač HS 5 BiSecur

Model	HS5-868-BS
Frekvencija	868 MHz
Snaga odašiljača	maks. 10 mW (EIRP)
Napajanje	1 × 1,5 V baterija, tip: AAA (LR03), alkalno- manganska
Dozv. temperatura okoline	-20 °C do +50 °C

Maks. vlažnost vazduha	93 % bez kondenzacije
Vrsta zaštite	IP 20
Dimenzije (Š × V × D)	38 × 95 × 16 mm

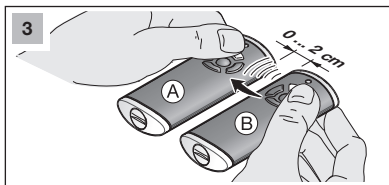
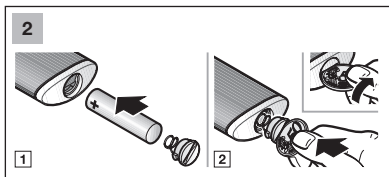
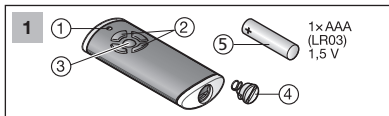
13 Izjava o usaglašenosti sa EU

Ovim trgovinsko preduzeće Hörmann KG izjavljuje da tip radio uređaja daljinskog upravljača HS 5 BiSecur odgovara direktivi 2014/53/EU.

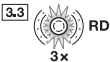
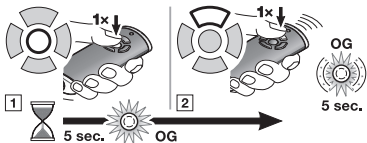
Kompletan tekst EU izjave o usaglašenosti možete naći na sledećoj internet adresi:



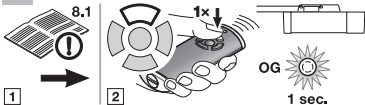
www.hoermann-docs.com/277105



4



5



HS 5 BiSecur

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94 – 98
33803 Steinhagen
Deutschland



4553837 B0